



INSTRUCTIONS
AND GUARANTEE

MODE D'EMPLOI
ET GARANTIE

GEBRUIKSAANWIJZING
EN GARANTIE

GEBRAUCHSANLEITUNG
UND GARANTIE

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО
БЕЗОПАСНОСТИ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

ISTRUZIONI D'USO
E GARANZIA

PUMP FOR WATERFALLS
AND FILTERING SYSTEMS

UK

POMPE POUR CHUTES D'EAU
ET SYSTÈMES DE FILTRATION

F

PUMPE FÜR WASSERFÄLLE
UND FILTERSYSTEME

D

POMP VOOR WATERVALLEN
EN FILTREERSYSTEMEN

NL

ПОМПА ДЛЯ ВОДОПАДОВ И
ФИЛЬТРУЮЩИХ СИСТЕМ

RUS

POMPA PER CASCADE
E SISTEMI FILTRANTI

I



CASCATA
advance

CST *adv* 16 000

CST *adv* 20 000

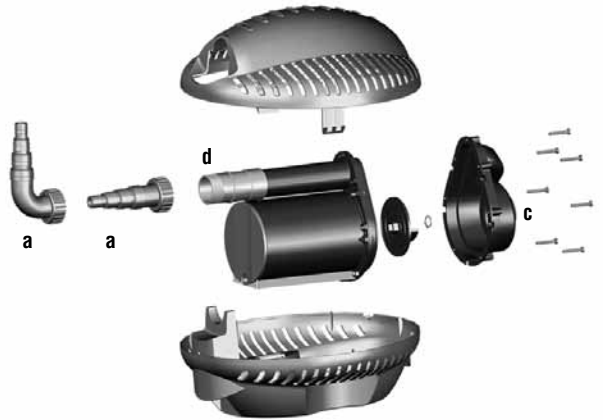
CST *adv* 25 000

INDEX

- 04 - English
- 06 - Deutsch
- 08 - Nederlands
- 10 - Français
- 12 - Español
- 14 - Português
- 16 - Svenska
- 18 - Suomi
- 20 - Norsk
- 22 - Русский
- 24 - Magyar
- 26 - Polski
- 28 - Český
- 30 - Slovenščina
- 32 - Hrvatski
- 34 - Ελληνικά
- 36 - Italiano

- 39 - INSTALLATION
- 40 - MAINTENANCE Cascata adv 16000
- 41 - MAINTENANCE Cascata adv 20000-25000
- 42 - SPARE PARTS Cascata adv 16000
- 43 - SPARE PARTS Cascata adv 20000-25000

CASCATA adv 16000/20000/25000



CASCATA adv	PERFORMANCE				FEATURES		
MODELS	W 230V-50 Hz	Q MAX (L/h)	H (m)	DIMENSION (cm)	HOSE CONNECTOR IN/OUT - a / b -	PUMP INLET - c -	PUMP OUTLET - d -
16000	270	15500	5,7	33 x 33 x 19 H	25-32-38 mm (1"-1 ¼" - 1 ½")	G 1 ½" M	G 1 ½" M
20000	450	20000	7,0	40 x 40 x 24 H	25-32-38 mm (1"-1 ¼" - 1 ½")	G 1 ½" M	G 1 ½" M
25000	550	25000	8,3	40 x 40 x 24 H	25-32-38 mm (1"-1 ¼" - 1 ½")	G 1 ½" M	G 1 ½" M

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is a completely underwater pump for freshwater ornamental outdoor ponds. Any other use is prohibited and, consequently, not covered by the manufacturer's liability.

These CASCATA adv pumps are in compliance with European Standard EN 60335-2-41.

Warning: Strictly adhere to the following warnings in order to prevent any type of accident: you should also observe basic safety provisions.

- 1) **WARNING:** disconnect all submerged electrical appliances in the pond before carrying out installation and maintenance operations. If the connection plug or the electric socket should be wet, disconnect the master switch before pulling out the power supply cable.
- 2) Check that the voltage given on the appliance label corresponds to the mains voltage.
- 3) Before connecting the appliance to the mains, check that the cable and the appliance are not damaged in any way.
- 4) The power supply line cannot be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire appliance.
- 5) The appliance power supply cable must form an appropriate loop, facing downwards (DRIP LOOP -fig. 1 on page 39), to prevent any runoff water from coming into contact with the socket itself.
- 6) This appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual current not exceeding 30mA ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Do not place the supply cable underground, but follow the installation instructions prescribed by the local regulations in force, and consult a qualified installer and electrician.
- 8) When installing the appliance, do not use the supply cable to lift it.
- 9) Before starting up the appliance, check that it has been correctly installed.
- 10) Do not use or keep the appliance in an area subject to freezing. In winter, it is necessary to remove, empty and position the appliance so that it is protected.
- 11) The appliance must not be operated dry.
- 12) Avoid using corrosive or abrasive liquids when operating these appliances.
- 13) The maximum temperature for the circulating liquid must not exceed 35°C.
- 14) The pump must be connected to an earthed socket.
- 15) The pump can be submerged into water up to a maximum depth, as indicated by the symbol $\frac{\nabla}{2m}$ on the appliance (fig. 1 on page 39).
- 16) **WARNING:** It is not a children's toy
- 17) **WARNING:** It is not suitable for use by children or unskilled persons left unsupervised.

WARNING: Risk of electric shock - this pump is supplied with a ground conductor and ground-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, ground-type receptacle.

CAUTION: This pump has been evaluated for use with fresh water only.

• ONLY FOR UK •

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is intended to be permanently connected to the mains, other than by means of a plug and socket.
- A 3-amp fuse must be fitted in the supply circuit.
- A complete disconnection of all electrical poles must be made possible. All wiring must be in accordance to Overvoltage Category III conditions and to the local wiring rules.
- The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code: BROWN=LINE, BLUE=NEUTRAL, GREEN/YELLOW=EARTH.
- This operation must be carried out by a qualified electrician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

INSTALLATION

The pump is equipped with two multistage threaded hose connectors, which allow the pump to be connected to hard pipes or flexible hoses of various diameters (Fig. 3 page 39). Connect a hose to the pump delivery. Position the pump in such a way as to ensure that it is entirely immersed in the water and stable. Now plug the pump into the socket.

MAINTENANCE

Rotating parts need to be regularly accessed for cleaning. To this purpose it is recommended to not use any chemical detergents.

CST adv 16000: follow the instructions on page 40.

CST adv 20000/25000: follow the instructions on page 41.

Release the whells as shown in figure 1 on page 40/41. Unfasten the screws, remove the impeller chamber, and take out the rotor and proceed with cleaning.

Replace all parts in reverse order.

Put the pump back into the shell, inserting it into the special slides positioned inside. Close the pump with the remaining shell.

ATTENTION: The rotor is provided with a ceramic shaft, that is wear-resistant, but fragile. Pay utmost attention during maintenance operations.

TROUBLE-SHOUTING GUIDELINES

If there is insufficient water coming out of the pump:

- Check that the pump intake is clean and without any obstructions
- Check that there are no kinks in the connected tubes

If the pump stops working:

- Check that the pump is correctly powered.
- Make sure that the water level is not too low. The intake tube of the pump must be below the water level both on submerged and external applications.
- Check that the rotor doesn't have any obstructions

The pump is provided with a self-resetting thermal protector. If the pump stopped working, please investigate if the thermal cut-off has been activated by first disconnecting the appliance from the electrical supply for approximately 1 hour, then remedy the cause that made the appliance stop, and reconnect to the socket again.

GUARANTEE CONDITIONS

This appliance is guaranteed from defects in its materials and workmanship for a period of 3 years from the date of purchase. If the appliance should not work correctly as from the purchase date, return it to your local retailer. The appliance will be replaced without any additional charge.

To use the guarantee service, return the appliance and attach the proof of purchase and a detailed reason for the claim. The appliance must be carefully packed and protected from any damage during transport. The guarantee does not cover damage due to impact or being dropped after purchase. The guarantee is not valid if the product is used incorrectly or if damage is caused by tampering or negligence by the purchaser causing the loss of fish or other animals, personal damage, loss of properties or other damage that might arise. The guarantee is not valid for components subject to wear and tear (see * pages 42/43).

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT (WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT)



2002/96/CE • EN50419

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE


Das vorliegende Gerät ist eine Tauchpumpe für Süßwasser-Zierteiche im Außenbereich. Alle sonstigen Einsatzweisen sind unzulässig und werden folglich nicht von der Herstellerhaftung abgedeckt. Die Pumpen CASCATA adv stimmen mit den offiziellen Sicherheitsstandards EN 60335-2-41 überein.

ACHTUNG: Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:

- 1) **ACHTUNG:** Trennen Sie vor der Durchführung von Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die auf dem Etikett des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- 3) Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
- 4) Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
- 5) Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP - Abb.1 auf Seite 39), um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.
- 6) Dem Gerät muss ein entsprechender Differentialschalter (FI-Schutzschalter, Schütz) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Vergraben Sie das Netzkabel nicht, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen, entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen und konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker.
- 8) Vermeiden Sie es, das Gerät während der Installation am Netzkabel zu heben.
- 9) Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
- 10) Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und sicher gelagert werden.
- 11) Das Gerät darf nicht trocken laufen.
- 12) Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.

13) Die max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

14) Die Pumpe muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

15) Die Pumpe kann, wie von dem auf dem Gerät befindlichen Symbol  angegeben wird, bis zur maximalen Tiefe ins Wasser eingetaucht werden (Abb. 1, Seite 39).

16) ACHTUNG: Dies ist kein Kinderspielzeug.

17) ACHTUNG: Das Gerät darf nicht durch Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG

INSTALLATION

Die Pumpe ist mit zwei gestuften Schlauchanschlussstücken ausgestattet, durch die die Pumpe an Rohre oder Schläuche mit unterschiedlichen Durchmessern angeschlossen werden kann (Abb. 3, Seite 39).

Einen Schlauch an die Pumpenzufuhr anschließen. Die Pumpe so aufstellen, dass sie vollkommen unter Wasser getaucht ist und stabil steht. Dann den Stecker der Pumpe in die Steckdose stecken.

WARTUNG

Die rotierenden Teile sind in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen. Zu diesem Zweck sind keine chemischen Reinigungsmittel zu verwenden.

CST adv 16000:

Die Anweisungen auf Seite 40 befolgen.

CST adv 20000/25000:

Die Anweisungen auf Seite 41 befolgen.

Die Gehäuseschalen wie in Abb. 1 auf Seite 40/41 aushaken.

Die Schrauben lösen und die Pumpenradkammer entfernen, den Rotor herausnehmen und reinigen.

Das Ganze in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Die Pumpe ins Gehäuse legen, dazu die Pumpe in die eigens dafür vorgesehenen Führungen im Gehäuseinnern setzen. Mit dem Gehäusedeckel abschließen und die Schrauben anziehen.

ACHTUNG: Der Rotor ist mit einer keramischen Achse ausgerüstet. Diese ist beständig gegen Abnutzung, aber auch zerbrechlich. Seien Sie deshalb äußerst vorsichtig bei Wartungsarbeiten.

POBLEMLÖSUNGEN

Wenn wenig Wasser aus der Pumpe ausläuft:

- Kontrollieren Sie ob der Einlass der Pumpe sauber und ohne Hindernisse ist.
- Kontrollieren Sie ob sich keine Verengungen in den angeschlossenen Schläuchen befinden

Wenn die Pumpe aufhört zu laufen:

- Kontrollieren Sie ob der Stromstecker richtig angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Wasserniveau ausreichend ist. Der Einlass der Pumpe muss sich unterhalb des Wasserspiegels befinden. Dies gilt für Benutzung unter Wasser und Anwendungen außerhalb des Wassers.
- Kontrollieren Sie ob der Rotor behindert wird.

Das Modell ist mit einem Thermoschutz versehen, der sich automatisch nach Abkühlung wieder zurückstellt. Wenn die Pumpen einmal nicht funktionieren sollten, stellen Sie sicher, ob der Schutz ausgelöst worden ist. Trennen Sie hierfür das Gerät für ungefähr 1 Stunde von dem elektrischen Strom. Entfernen Sie die Ursache für die Störung und schließen dann das Gerät wieder an den Strom an.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für das Gerät wird eine Garantie von drei Jahren ab dem Kaufdatum auf Material- und Fertigungsfehler gewährt. Liefern Sie das Gerät an Ihren Händler zurück, falls es innerhalb dieser Frist nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte. Das Gerät wird ohne weiteren Kosten ersetzt. Bitte, legen Sie beim Einschicken des Gerätes innerhalb des Gewährleistungszeitraums den Kaufbeleg und eine detaillierte Begründung der Beanstandung bei. Das Gerät muss sorgfältig verpackt und gegen eventuelle Transportschäden geschützt werden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf Stöße und Stürze nach dem Kauf zurückzuführen sind. Der Gewährleistungsanspruch verfällt bei unsachgemäßem Einsatz des Produkts und deckt auch keine Schäden ab, die durch Eingriffe oder Fahrlässigkeit des Käufers verursacht werden, sowie die daraus folgenden Verluste von Fischen und sonstigen Tieren, Personenschäden oder sonstigen Eigentums- und Sachschäden. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab (siehe * Seite 42/43).

KORREKTE ENTSORGUNG DIESER PRODUKTS (ELEKTROMÜLL)



2002/96/CE • EN50419

Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem. Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

- Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
- Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is een volledig onderdompelbare pomp voor zoetwater siervijvers buiten.

Ieder ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Deze CASCATA adv is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41.

Let op: ter voorkoming van ongelukken niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften, maar ook de volgende waarschuwingen nauwkeurig opvolgen:

- 1) **LET OP:** schakel alle in het bassin ondergedompelde elektrische apparaten los van de stroom voor er installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan te verrichten. Als de stekker of het stopcontact nat mochten zijn, zet dan de hoofdschakelaar uit voor de voedingskabel los te maken;
- 2) Controleer of de spanning op het plaatje van het apparaat overeenstemt met de netspanning;
- 3) Controleer, voor het apparaat op de stroom aan te sluiten, of de kabel en het apparaat niet beschadigd zijn.
- 4) De stroomkabel mag niet vervangen of gerepareerd worden. Als hij beschadigd is moet het hele apparaat vervangen worden.
- 5) De stroomkabel van het apparaat moet een lus naar beneden vormen (DRIP LOOP- fig. 1 pag 39), om te voorkomen dat er water in het stopcontact loopt.
- 6) Het apparaat moet beveiligd worden door een uitschakelaar (stroomverbreker) met een maximale arbeidsstroom van 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) De stroomkabel niet ingraven, maar de installatieregels in acht nemen die door de plaatselijk geldende normen voorgeschreven worden, raadpleeg hiertoe een vakbekwaam elektricien.
- 8) Til het apparaat tijdens de installatie niet op aan de stroomkabel.
- 9) Controleer of de installatie goed is uitgevoerd voor het apparaat in werking te stellen.
- 10) Gebruik of houd het apparaat nergens waar risico op vorst bestaat. 's Winters kunt u het beste het apparaat verwijderen, legen en op een beschermde plaats wegzetten.
- 11) Het apparaat mag niet droog draaien.
- 12) Gebruik de apparaten niet met bijtende of schurende vloeistoffen.
- 13) De temperatuur van de vloeistof mag de 35°C niet overschrijden.
- 14) De pomp moet aangesloten worden op een geaard stopcontact.

15) De pomp kan onder water gedompeld worden tot aan de maximale diepte, zoals aangegeven door het symbool $\frac{\nabla}{m}$ op het apparaat (fig. 1 op pag.39).

16) **LET OP:** Het is geen speelgoed.

17) **LET OP:** Niet geschikt om gebruikt te worden door kinderen of ongeschikte personen zonder toezicht.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG!

INSTALLATIE

De pomp is voorzien van twee trapsgewijze slangaansluitstukken waarmee de pomp met buizen of slangen van verschillende diameters verbonden kan worden (fig. 3 pag 39).

Een slang met de pompuitlaat verbinden. De pomp zodanig neerzetten dat hij helemaal onder water gedompeld is en stabiel staat. Tenslotte de stekker van de pomp in het stopcontact steken.

ONDERHOUD

De draaiende delen moeten regelmatig schoon gemaakt worden. Er wordt aanbevolen hiervoor geen chemische reinigingsmiddelen te gebruiken.

CST adv 16000: volg de aanwijzingen op pag. 40.

CST adv 20000/25000: volg de aanwijzingen op pag. 41.

De schalen loshaken zoals aangegeven in figuur 1 pag. 40/41. Verwijder de schroeven en verwijder het waaierhuis, verwijder de rotor en maak hem schoon.

Monteer alles weer door in omgekeerde volgorde te werk te gaan. Plaats de pomp weer in de schaal, door hem in de speciale geleiders erin te plaatsen. Sluit de pomp met de resterende schaal en bevestig de schroeven.

WAARSCHUWING: De rotor is voorzien van een keramische as die slijtagevast maar kwetsbaar is. Voorzichtigheid is geboden gedurende onderhoudswerkzaamheden.

RICHTLIJNEN VOOR HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Als er weinig water uit de pomp komt:

- Controleer of de pompinlaat schoon is en zonder verstoppingen
- Controleer of er geen vernauwing is in de aangesloten slangen

Als de pomp niet meer werkt:

- Controleer of de pomp op de juiste wijze op het lichtnet is aangesloten
- Controleer of het waterniveau niet te laag is. De inlaatbuis van de pomp dient onder het waterniveau te zijn zowel bij toepassingen onder water als buiten water.
- Controleer of de rotor geen belemmeringen ondervindt.

Het model is voorzien van een zichzelf terugstellende beveiliging tegen oververhitting. Als de pomp niet functioneert dient de beveiliging gecontroleerd te worden. Ontkoppel hier toe het apparaat van het lichtnet gedurende ongeveer 1 uur. Verwijder hetgeen dat het stoppen van de pomp heeft veroorzaakt en sluit het vervolgens weer aan op het lichtnet.

GARANTIEBEPALINGEN

Op het apparaat wordt een garantie verleend voor materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Als het apparaat binnen deze termijn vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, moet u het naar de plaatselijke verkoper terugbrengen. Het onderdeel I zal zonder extra kosten worden vervangen. Voor de garantieservice moet u het apparaat terugbrengen samen met het aankoopbewijs en een gedetailleerde reden van de klachten. Het apparaat moet zorgvuldig verpakt worden en beschermd tegen eventuele transportschade. De garantie dekt geen schade die veroorzaakt is doordat er na de verkoop tegen aan gestoten is of doordat het gevallen is. De garantie is niet geldig in geval van een onjuist gebruik van het product, dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper met daaropvolgend verlies van vissen of andere dieren, persoonlijk letsel, verlies van eigendom of andere schade die zich kan voordoen. De garantie is niet geldig voor componenten die aan verbruik en slijtage onderhevig zijn (zie * pag. 42/43).

CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT

(ELEKTRISCHE & ELEKTRONISCHE AFVALAPPARATUUR)



2002/96/CE • EN50419

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

- Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
- Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen.
- Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

CONSIGNES IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ

Le présent appareil comporte une pompe complètement submersible pour étangs d'eau douce situé à l'extérieur. Tout autre usage est interdit et décharge par conséquent le fabricant de toute responsabilité.

Les pompes CASCATA adv sont conformes est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41.

Attention: afin d'éviter tout type d'accident, suivre scrupuleusement les indications suivantes en plus des normes élémentaires de sécurité:

- 1) **ATTENTION:** débrancher tous les appareils électriques immergés se trouvant dans l'étang avant d'effectuer une opération de montage ou d'entretien quelconque. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, actionner l'interrupteur général avant de débrancher le câble d'alimentation;
- 2) Vérifier si le voltage reporté sur l'étiquette de l'appareil correspond à la tension du secteur;
- 3) Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifier si le câble et l'appareil ne sont pas abîmés.
- 4) Le câble d'alimentation ne peut être ni réparé ni remplacé. Il faut remplacer l'ensemble de l'appareil si le câble est abîmé.
- 5) Le câble d'alimentation de l'appareil doit former une boucle tournée vers le bas (DRIP LOOP - Fig. 1, page 39), pour éviter que l'eau de ruissellement ne puisse atteindre la prise du secteur.
- 6) L'appareil doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (disjoncteur) avec un courant d'intervention maximal de 30 mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Ne pas enterrer le câble d'alimentation mais suivre les règles d'installation prévues par les normes locales en vigueur et consulter un électricien qualifié.
- 8) Durant l'installation de l'appareil, éviter de le soulever par le câble d'alimentation.
- 9) Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si l'installation est correcte.
- 10) Ne pas utiliser ni conserver l'appareil dans un endroit où il y a un risque de gel. Enlever et vider l'appareil en hiver et le ranger à l'abri des intempéries.
- 11) L'appareil ne doit pas fonctionner à sec.
- 12) Éviter de faire fonctionner l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 13) La température maximale du liquide pompé ne doit pas dépasser 35°C.

14) La pompe doit être branchée à une prise avec mise à la terre.

15) 15) La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à la profondeur maximale, comme indiqué par le symbole $\frac{\nabla}{\text{m}}$ reporté sur l'appareil (fig. 1 pag. 39).

16) **ATTENTION:** Ce n'est pas un jouet pour les enfants.

17) **ATTENTION:** L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes inexpérimentées sans surveillance.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS!

MONTAGE

La pompe est équipée de deux embouts qui permettent de la relier à des tuyaux rigides ou flexibles de plusieurs diamètres (fig. 3 page 39).

Relier un tuyau au refoulement de la pompe. Positionner la pompe de façon à ce qu'elle soit complètement plongée dans l'eau et stable. Brancher pour finir la pompe.

ENTRETIEN

Nettoyer régulièrement les parties rotatives, sans utiliser aucun détergent chimique.

CST adv 16000: suivre les instructions à la page 40.

CST adv20000/25000: suivre les instructions à la page 41.

Décrocher les coques comme indiqué sur la figure 1 page 40/41. Dévisser les vis, enlever la chambre de la turbine, extraire le rotor et le nettoyer.

Remonter le tout en procédant de la même façon mais en sens inverse. Remettre la pompe dans la coque en l'introduisant dans les glissières prévues à cet effet à l'intérieur. Mettre l'autre coque sur la pompe.

ATTENTION: Le rotor est équipé d'un axe céramique résistant à l'usure mais qui est fragile. Soyez très prudents durant les opérations d'entretien.

DIRECTIVES

Peu d'eau sort de la pompe:

- Vérifiez que l'entrée de la pompe est propre et sans obstruction.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'étranglement dans les tuyaux de connexion.

La pompe s'arrête de fonctionner:

- Vérifiez l'alimentation électrique de la pompe.
- Assurez-vous que le niveau d'eau n'est pas trop bas. Le tube d'arrivée de l'eau doit se situer sous le niveau d'eau à la fois pour l'utilisation immergée qu'extérieure.
- Vérifiez que le rotor ne soit pas obstrué.

Le modèle est pourvu d'une protection thermique avec redémarrage automatique. Si la pompe ne fonctionne pas il faut vérifier si la protection a été activée. Pour cela, déconnectez l'appareil de la prise de courant pendant 1 heure. Supprimez la cause qui a provoqué l'arrêt puis reconnectez l'appareil à la prise de courant.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement durant cette période, le rendre au revendeur le plus proche. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse ou la facture et indiquer en détail le motif de la réclamation. L'appareil doit être emballé soigneusement et protégé contre les dommages éventuels durant le transport. La garantie ne couvre pas les dommages dus aux chocs ou à une chute de l'appareil après la vente. La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de l'appareil et le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant provoqué la perte des poissons ou d'autres animaux, un accident, la perte de l'appareil ou d'autres dommages. La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (voir * page 42/43).

COMMENT ÉLIMINER CE PRODUIT

(déchets d'équipements électriques et électroniques)



2002/96/CE • EN50419

Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
- Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente.
- Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

IMPORTANTES NORMAS DE SEGURIDAD

El presente equipo es una bomba completamente sumergible para estanques ornamentales de agua dulce para exteriores. Cualquier otro uso no está admitido y por lo tanto el fabricante no se responsabiliza por los daños consecuentes.

Esta CASCATA adv es con respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41.

Atención: para evitar cualquier tipo de accidente, además de las disposiciones de seguridad elementales, respetar estrictamente las siguientes advertencias:

- 1) **ATENCIÓN:** desconectar todos los equipos eléctricos sumergidos, presente en la balsa antes de llevar a cabo las operaciones de instalación y mantenimiento. Si el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desconectar el interruptor general antes de desenchufar el cable de alimentación;
- 2) Comprobar que el voltaje que se indica en la etiqueta del equipo corresponda con la tensión de red;
- 3) Antes de conectar el equipo a la red, controlar que el cable y el equipo no presenten ningún tipo de daño.
- 4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se dañara, sustituir todo el equipo.
- 5) EL cable de alimentación del equipo debe formar una curva, dirigida hacia abajo (DRIP LOOP - fig.1 pag. 39), para evitar que el agua que eventualmente pudiera fluir entre en contacto con dicha toma.
- 6) El equipo debe estar protegido en la parte anterior con un interruptor diferencial especial (cortocircuito) con una corriente de intervención máxima de 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) No enterrar el cable de alimentación, sino respetar las reglas de instalación previstas por las normas vigentes locales, consultando con un instalador eléctrico cualificado.
- 8) Durante la instalación del equipo, no levantarlo tirándolo del cable de alimentación.
- 9) Antes de poner en funcionamiento el equipo, controlar que la instalación haya sido realizada correctamente.
- 10) No utilizar o tener el equipo en una zona que sufra heladas. De todos modos, durante el periodo invernal se recomienda quitar, vaciar y proteger el equipo.
- 11) EL equipo no debe funcionar en seco.

12) No hacer funcionar los equipos con líquidos corrosivos y abrasivos.

13) La temperatura máxima del líquido propagado no debe superar los 35° C.

14) La bomba se debe conectar a una toma con puesta a tierra.

15) La bomba puede ser sumergida en el agua hasta la profundidad máxima, tal como indica el símbolo $\frac{\nabla}{m}$ presente en el equipo (fig. 1 pág.39).

16) **ATENCIÓN:** No es un juguete para niños.

17) **ATENCIÓN:** No es apto para ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin vigilancia.

¡CONSERVAR CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES!

INSTALACIÓN

La bomba está equipada con dos acoples de goma graduales que permiten conectar la misma a tubos rígidos o flexibles de diferente diámetro (fig. 3 pág 39).

Conectar un tubo en la impulsión de la bomba. Colocar la bomba de manera que esté completamente sumergida en agua y de manera estable. Por último conectar la clavija de la bomba a la toma.

MANTENIMIENTO

Es necesario acceder periódicamente a las piezas giratorias para limpiarlas. Para ello recomendamos no usar detergentes químicos.

CST adv 16000: siga las instrucciones de pág. 40.

CST adv 20000/25000: siga las instrucciones de pág. 41.

Desenganchar los cascos como se muestra en la figura 1 de pág. 40/41. Desenrosque los tornillos y retire la cámara del rodete, extraiga el rotor y límpielo. Vuelva a montar todo procediendo en el orden inverso. Coloque nuevamente la bomba en la carcasa, introduciéndola en las guías específicas colocadas en su interior. Cierre la bomba con la carcasa restante.

ATENCIÓN: El rotor se compone de un eje cerámico, que es muy resistente pero frágil. Tengo mucho cuidado con él durante las operaciones de mantenimiento.

ORIENTACIONES PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

Si sale un poco de agua de la bomba:

- Asegúrese de que la entrada de la bomba está limpia y obstrucciones
- Asegúrese de que no hay ningún estrangulamiento en los tubos conectados

Si la bomba deja de funcionar:

- Asegúrese de que la bomba está encendida correctamente.
- Asegúrese de que el nivel del agua no está demasiado bajo. El tubo de entrada de la bomba debe estar por debajo del nivel del agua tanto en las aplicaciones sumergidas como en las exteriores.
- Asegúrese de que la turbina no tiene ninguna obstrucción.

La bomba está dotada con un protector térmico de reinicio. Si la bomba no funciona, por favor asegúrese que este sistema está funcionando. Para hacer esto desconecte la bomba de la red eléctrica durante aproximadamente 1 hora. Elimine lo que causó la parada y conecte otra vez la bomba.

CONDICIONES DE GARANTÍA

El equipo está garantizado por defectos de materiales y de fabricación por un periodo de 3 años desde la fecha de compra. Si el equipo no funcionara correctamente dentro de este plazo desde la fecha de compra, el equipo será sustituido sin ningún coste adicional. Para el servicio de garantía devolver el equipo adjuntando el recibo de compra y un informe detallado con el motivo del reclamo. El equipo debe ser embalado correctamente y protegido de eventuales daños de transporte. La garantía no cubre daños ocasionados por golpes o caídas posteriores a la venta. La garantía no es válida en el caso de uso incorrecto del producto, como tampoco cubre daños provocados por adulteraciones o negligencia por parte del comprador con consecuente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (véase * Pág. 42/43).

ELIMINACIÓN CORREDA DE ESTE PRODUCTO (MATERIAL ELÉCTRICO Y ELECTRÓNICO DE DESCARTE)



2002/96/CE • EN50419

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

- Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
- Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra.
- Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

O presente aparelho é uma bomba que pode ser completamente mergulhada para lagos ornamentais externos de água doce. Qualquer outro uso não é admitido e consequentemente não está coberto pela responsabilidade do construtor.

A bomba CASCATA adv está em conformidade com as normas de segurança vigentes EN 60335-2-41.

Atenção: para evitar qualquer tipo de acidente, além das disposições de segurança básicas, deve-se respeitar escrupulosamente as seguintes recomendações:

- 1) **ATENÇÃO:** antes de efectuar operações de instalação e manutenção, desligar todos os aparelhos eléctricos submersos presentes no tanque. No caso em que a ficha de ligação ou a tomada de corrente estivessem molhadas, desligar o interruptor geral antes de remover o cabo de alimentação;
- 2) Verificar que a voltagem indicada na etiqueta do aparelho seja igual à tensão de rede;
- 3) Antes de ligar o aparelho à rede controlar que o cabo e o aparelho não estejam danificados de algum modo.
- 4) O fio de alimentação não pode ser reparado ou substituído; caso ocorra qualquer dano substituir todo o aparelho.
- 5) O cabo de alimentação do aparelho deve formar uma curva adequada, virada para baixo (DRIP LOOP - fig. 1 pag. 39), para evitar que a eventual água de escorrimento possa chegar à tomada.
- 6) O aparelho deve estar protegido a montante por um especial interruptor de corrente diferencial com corrente de desligar máxima de 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Não enterrar o cabo de alimentação; observar as instruções para a instalação previstas pelas normas locais em vigor consultando um instalador eléctrico qualificado.
- 8) Durante a instalação do aparelho, evitar levantá-lo pelo cabo de alimentação.
- 9) Antes de pôr o aparelho em funcionamento controlar que a instalação seja correcta.
- 10) Não utilizar nem manter o aparelho numa zona a risco de gelo. No período invernal é oportuno remover, esvaziar e colocar o filtro num local protegido.
- 11) O aparelho não deve funcionar a seco.
- 12) Evitar fazer funcionar os aparelhos com líquidos

corrosivos e abrasivos.

13) A temperatura máxima do fluido não deve exceder os 35°C.

14) A bomba deve estar ligada a uma tomada com ligação à terra.

15) A bomba pode ser imersa na água até a profundidade máxima, tal como indicado pelo símbolo $\frac{\nabla}{m}$ presente no aparelho (fig. 1 pág. 39).

16) **ATENÇÃO:** não é um brinquedo para crianças.

17) **ATENÇÃO:** não deve ser utilizado por crianças ou diminuídos físicos deixados sem supervisão.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES NUM LUGAR SEGURO!

INSTALAÇÃO

A bomba é dotada de dois porta-tubos flexíveis escalonados que permitem o acoplamento da própria a tubos rígidos ou flexíveis de vários diâmetros (fig. 3 pág 39).

Ligar um tubo na saída da bomba. Colocar a bomba de forma que esteja completamente dentro da água e estável. Ligar, enfim, a bomba na tomada.

MANUTENÇÃO

É necessário aceder periodicamente às partes giratórias para efectuar a limpeza das mesmas. Para tal fim, é recomendável não utilizar detergentes químicos.

CST adv 16000: seguir as instruções da pág. 40.

CST adv 20000/25000: seguir as instruções da pág. 41.

Soltar as partes como mostrado na fig. 1 pag. 40/41. Desparafusar os parafusos e remover a câmara do impulsor, extrair o rotor e limpá-lo.

Remontar tudo usando o procedimento inverso.

Tornar a por a bomba no invólucro, inserindo-a nas guias específicas situadas no interior. Fechar a bomba com o invólucro restante.

ATENÇÃO: O rotor da CASCATA adv é dotado de eixo em cerâmica, resistente ao desgaste, mas frágil. Deve-se prestar a máxima atenção nas fases de manutenção.

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Se sai pouca água da bomba:

- Controlar que a aspiração da bomba esteja limpa e sem obstruções.
- Controlar que eventuais tubos acoplados não apresentem estrangulamentos.

Se a bomba deixa de funcionar:

- Controlar que a bomba esteja correctamente alimentada.
- Acertar-se de o nível de água não seja demasiado baixo. O tampão de aspiração da bomba deve estar abaixo do nível da água.
- Controlar que o rotor não tenha obstruções.

O motor da bomba é dotado de um protector térmico auto-recuperável. Se a bomba não funcionasse deve-se controlar que não se tenha activado a protecção desligando o aparelho da tomada de corrente por aproximadamente 1 ora. Remover, então, a causa que provocou a paragem e ligar novamente o aparelho à tomada.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O aparelho está garantido contra defeitos de materiais e de fabrico por um período de 3 anos a contar da data de compra. Se o aparelho não funcionasse correctamente, dentro do prazo da data de compra, deve-se restituí-lo ao revendedor de zona. O aparelho será substituído sem algum custo adicional. Para obter o serviço de garantia, devolver o aparelho anexando a prova de compra e uma detalhada motivação da reclamação. O aparelho deve ser confeccionado cuidadosamente e protegido contra eventuais danos de transporte. A garantia não cobre danos devidos a pancadas ou quedas sucessivas à venda. A garantia não é válida no caso de uso impróprio do produto, nem cobre os danos causados por alterações ou negligência por parte do comprador com conseqüente perda de peixes ou outros animais, danos pessoais, perda da propriedade ou outros danos que possam ocorrer. A garantia não é válida para componentes sujeitos a consumo e desgaste (ver * pág. 42/43).

ELIMINAÇÃO CORREDA DESTE PRODUTO (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



2002/96/CE • EN50419

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. • Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna apparat är en helt nedsänkbar pump för sötvattensdammar utomhus. All annan användning är felaktig och omfattas därmed inte av tillverkarens ansvar. Pumpen CASCATA adv överensstämmer med gällande säkerhetsföreskrifter EN 60335-2-41.

OBS: följ dessa anvisningar och grundläggande säkerhetsföreskrifter noggrant för att undvika alla slags olyckor:

- 1) **WARNING:** Koppla ifrån alla elektriska apparater i dammen innan du utför installations- eller underhållsarbeten. Stäng huvudströmbrytaren innan du drar ur elsladden om stickproppen eller eluttaget är våta.
- 2) Kontrollera att spänningen på apparatens märkplåt motsvarar nätspänningen.
- 3) Kontrollera att sladden och apparaten inte är skadade på något sätt innan du ansluter apparaten till elnätet.
- 4) Elsladden får inte repareras eller bytas ut. Byt ut hela apparaten om sladden är skadad.
- 5) Apparatens elsladd ska bilda en nedåtvänd slinga (DRIP LOOP - Bild 1 sida 39), för att undvika att eventuellt dagvatten kommer i kontakt med uttaget.
- 6) Apparatens ska skyddas av en jordfelsbrytare med utlösningsström som inte överstiger 30 mA.
- 7) Gräv inte ned elsladden, utan följ installationsföreskrifterna i gällande lokala bestämmelser genom att rådfråga en kvalificerad elektriker.
- 8) Lyft inte apparaten i elsladden när du installerar den.
- 9) Kontrollera att installationen är korrekt utförd innan du startar apparaten.
- 10) Använd eller förvara inte apparaten på en plats där det finns risk för frost. Ta bort apparaten, töm den och placera den på en skyddad plats under vintern.
- 11) Låt inte apparaten gå torr.
- 12) Använd inte apparaten tillsammans med frätande eller slipande vätskor.
- 13) Vätsketemperaturen får inte överstiga 35 °C.
- 14) Anslut pumpen till ett jordat uttag.
- 15) Pumpen kan dränkas i vattnet till det maximala djupet enligt symbolen ∇_m som sitter på apparaten (bild 1 sida 39).
- 16) **WARNING:** Låt inte barn leka med apparaten.
- 17) **WARNING:** Låt inte barn eller okunniga använda apparaten utan övervakning.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

INSTALLATION

Pumpen har två slanghållare som gör att pumpen kan anslutas till styva eller flexibla rör av olika diameter (bild 3 sida 39).

Koppla en slang till pumpens kolv. Placera pumpen så att den är helt nedsänkt i vattnet och stabil. Koppla pumpens kontakt till uttaget.

UNDERHÅLL

De roterande delarna ska regelbundet rengöras. För detta mål rekommenderas inte kemiska rengöringsmedel.

CSST adv 16000:

Följ instruktionerna på sidan 40.

CSST adv 20000-25000:

Följ instruktionerna på sidan 41.

Haka loss höljena så som visas i figur 1 på sidan 40/41. Skruva loss skruvarna och avlägsna kammaren från pumphjulet, dra ut rotern och gör rent. Montera tillbaka allt i omvänd ordning. Sätt tillbaka pumpen i höljet, för in den i motsvarande skenor som sitter inuti. Stäng pumpen med återstående hölje.

WARNING: Rotorn på CASCATA adv har en keramikaxel motstår slitage, men är skört. Var mycket uppmärksam under underhållen.

PROBLEMLÖSNING

Om lite vatten läcker från pumpen:

- Kontrollera att pumpens sugning är ren och inte igensatt.
- Kontrollera att eventuella rör som kopplats inte är ihopklämda.

Om pumpen slutar att fungera:

- Kontrollera att pumpen försörjs riktigt.
- Se till att vattennivån inte är för låg. Pumpens sugmunstycke ska befinna sig under vattnet.
- Kontrollera att rotern inte är igensatt.

Pumpmotorn har ett värmeskydd med automatisk återställning. Om pumpen inte fungerar, se till att skyddet inte ingripit genom att koppla från apparaten från eluttaget under ungefär 1 timma. Åtgärda därefter orsaken till stoppet och koppla tillbaka apparaten till uttaget.

GARANTIVILLKOR

Apparaten omfattas av garanti mot material- och tillverkningsfel under en period på 3 år efter inköpsdatum. Återlämna apparaten till din återförsäljare om den inte fungerar som den ska under denna period. Du får då en ny apparat utan någon extra kostnad. Återlämna apparaten med inköpskvitto och en detaljerad motivering till reklamationen. Apparaten ska förpackas ordentligt och skyddas mot transportskador. Garantin omfattar inte skador till följd av slag eller fall efter inköpsdatumet. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt, vid skador till följd av att köparen har modifierat den eller handskats vårdslöst med den så att fiskar eller andra djur avlider eller så att personskador, egendomsskador eller andra skador uppstår. Garantin gäller inte för normalt slitage och förbrukning (se * sid. 42/43).

KORREKT AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN (elektriska och elektroniska produkter)



2002/96/CE • EN50419

Dennamarkering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. • Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. • Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.


TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET:

Tämä laite on kokonaan upotettava pumppu makean veden koristelammikoille ulkokäyttöön.

Kaikenlainen muu käyttö on kiellettyä, eikä valmistaja vastaa väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

CASCATA adv-pumppu noudattaa standardin EN 60335-2-41 turvanormeja

Huom.: Onnettomuuksien välttämiseksi on normaalien turvamääräysten lisäksi noudatettava tarkoin seuraavia ohjeita:

- 1) **HUOM.:** Irrota kaikki vedenalaiset sähköiset laitteet verkosta, ennen asennus- tai huoltotoimenpiteitä. Katkaise sähkövirran tulo pääkytkimestä ennen pistokkeen irrottamista jos pistoke tai pistorasia ovat märät;
- 2) Tarkista, että tuotteen arvokilvessä oleva jännite vastaa verkkovirran jännitettä;
- 3) Tarkista ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon, että johto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.
- 4) Sähköjohtoa ei voi vaihtaa uuteen tai korjata. Jos se vahingoittuu, on koko laite vaihdettava.
- 5) Pistorasian tahattomalta kastumiselta voidaan välttyä asettamalla johto silmukan muotoon pistokkeen tason alapuolelle (DRIP LOOP - kuva 1 sivu 39).
- 6) Laitteen eteen tulee asettaa differentiaalikatkaisin (turvakatkaisin), jonka toimintavirran tulee olla enintään 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Älä kaiva syöttöjohtoa maahan, vaan noudata voimassaolevia paikallisia asennusmääräyksiä alan ammattilaisen opastuksella.
- 8) Älä nosta laitetta sähköjohdosta sen asennuksen tai huoltotoimenpiteiden yhteydessä.
- 9) Ennen laitteen käynnistämistä tarkista, että asennus on suoritettu oikein.
- 10) Suojattava jäätymiseltä. Talvikuukausina tulee laite aina poistaa, tyhjentää ja asettaa suojattuun paikkaan.
- 11) Laitetta ei saa koskaan käyttää kuivana.
- 12) Ei saa käyttää syövyttävien tai hankaavien nesteiden kanssa.
- 13) Voidaan käyttää ainoastaan sellaisissa nesteissä, joiden lämpötila ei ylitä 35°C.
- 14) Pumppu on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- 15) Pumppu voidaan upottaa veteen maksimisyvyyteen asti, kuten laitteessa oleva symboli  osoittaa (kuva 1 sivu 39).

16) **HUOM.:** Pidä poissa lasten ulottuvilta.

17) **HUOM.:** Älä anna lasten tai vajaakuntoisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI!

ASENNUS

Pumpussa on kaksi asteikollista putkenpidikettä, jotka mahdollistavat itse pumpun kytkemisen eripaksuisiin jäykkiin tai taipuisiin putkiin (kuva 3 sivu 39).

Liitä pumpun syöttöpuoleen letku. Aseta pumppu siten, että se on kokonaan upoksissa vedessä ja vakaa. Kytke lopulta pumpun pistoke pistorasiaan.

HUOLTO

Pyörivät osat on puhdistettava säännöllisesti. Tähän tarkoitukseen ei saa käyttää kemiallisia puhdistusaineita.

CST adv 16000: seuraa ohjeita sivulta 40.

CST adv 20000/25000: seuraa ohjeita sivulta 41.

Irrota kuoret sivun 40/41 kuvassa 1 näytetyllä tavalla. Avaa ruuvit ja irrota pyörivän osan kotelo, poista roottori ja suorita sen puhdistaminen.

Asenna kaikki uudelleen paikalleen toimien päinvastaisessa järjestyksessä.

Laita pumppuyhdistelmä takaisin kuoreen, siten että se tulee sisällä oleviin tähän tarkoitukseen tehtyihin uriin. Sulje pumppu kuoren loppuosalla.

HUOMIO: CASCATA adv –pumppun roottori on varustettu keraamisella akselilla, joka kestää kulumista, mutta on hauras. Noudata erityistä varovaisuutta huoltovaiheiden aikana.

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

Jos pumpusta tulee liian vähän vettä:

- Tarkasta, että pumpun imupuoli on puhdas ja että se ei ole tukossa.
- Tarkasta, että mahdollisesti kytketyissä putkissa ei ole puristuneita kohtia.

Jos pumppu lakkaa toimimasta:

- Tarkasta, että pumppu on kytketty virtalähteeseen asianmukaisesti.
- Varmista, että veden pinta ei ole liian alhaalla. Pumpun imusuuttimen on oltava veden pinnan alapuolella.
- Tarkasta, että roottorissa ei ole tukkeutumia.

Pumpun moottorissa on oma itsepalautuva lämpösuojain. Mikäli pumppu ei toimi, varmista, että suojaus ei ole lauennut. Irrota laite tätä varten pistorasiasta noin 1 tunnin ajaksi. Poista sitten pysähtymisen aiheuttaja ja kytke laite sitten uudelleen pistorasiaan.

TAKUUEHDOT

Laitteella on ostopäivämäärästä lukien 3 vuoden takuu. Mikäli laitteen toiminnassa ilmenee takuuajana viallisuutta, tulee se palauttaa lähimmälle jälleenmyyjälle. Laite vaihdetaan uuteen veloituksetta. Takuutuote tulee palauttaa jälleenmyyjälle ostokuitin kanssa. Mukaan liitetään myös tarkka selvitys viasta. Laitteen tulee olla hyvin pakattu ja suojattu kuljetusvaurioiden varalta. Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat aiheutuneet iskuista tai putoamisista laitteen myynnin jälkeen. Takuuta ei myöskään sovelleta, jos vika on aiheutunut siitä, että tuotetta on käytetty väärin, tai jos asiakas on käyttänyt laitetta huolimattomasti tai suorittanut laitteeseen toimenpiteitä omin päin, ja seurauksena on ollut kalojen tai muiden eläinten menetyksiä, henkilökohtaisia vahinkoja, rahallisia menetyksiä tai muita vahinkoja. Takuu ei koske normaalista käytöstä tai kulumisesta aiheutunutta huonontumista (katso * sivu 42/43).

TÄMÄN TUOTTEEN TURVALLINEN HÄVITTÄMINEN (ELEKTRONIIKKA JA SÄHKÖLAITTEET)



2002/96/CE • EN50419

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.

- Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.
- Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen scassa.

VIKTIGE SIKKERHETSNORMER

Dette apparatet er en pumpe som helt kan dyppes ned i vann i eksterne dekorasjonssjøer med søtvann. Alt annet bruk er forbudt og dekkes dermed ikke av tilverkerens garanti og ansvar.

Pumpen CASCATA adv er i samsvar med gjeldende sikkerhetsnormer EN 60335-2-41.

Bemerk: for å unngå alle typer av ulikker skal du nøye følge alle sikkerhetsadvarslingene og følgende instruksjer:

- 1) **ADVARSEL:** kople fra alle elektriske apparater i baljen før du utfører installasjons- og vedlikeholdsarbeid. Hvis søylen eller uttaket er våte, skal du slå fra hovedbryteren før du fjerner den elektriske kablet;
- 2) Kontroller at spenningen som står på apparatets etikett tilsvarer nettspenningsverdi;
- 3) Før du kople apparatet til nettet skal du kontrollere at kablet og apparatet ikke er skadet.
- 4) Koplekablet kan ikke repareres eller skiftes ut. Hvis den er skadd, må du skifte ut hele apparatet.
- 5) Apparatets forsyningskabel skal bilde en løkke vend nedover (DRIP LOOP -fig. 1 side 38) for å unngå at vannet kommer bort i uttaket.
- 6) Apparatet skal beskyttes av en spesiell differensialbryter med maksimumsstrøm på 30 mA. $I_{dn} \leq 30 \text{mA}$.
- 7) Grav ikke ned den elektriske kablet, uten følg installasjonsreglene i samsvar med gjeldende normer ved å konsultere en kvalifisert elektrisk installasjonstekniker.
- 8) Under apparatets installasjon, skal du unngå å løfte den i den elektriske kablet.
- 9) Før du starter opp apparatet, skal du kontrollere at installasjonen er korrekt.
- 10) Bruk ikke og oppbevar ikke apparatet i en son hvor den kan fryse. Under vinteren, skal du fjerne, tømme og oppbevare apparatet på beskyttet plass.
- 11) Apparatet skal ikke startes opp uten vann.
- 12) Unngå å starte opp apparatet med fretende eller slipende væsker.
- 13) Væskens maksimale temperatur må ikke overstige 35°C.
- 14) Pumpen skal koples til et uttak med jordledning.
- 15) Pumpen kan senkes ned i vann til maksimal dybde, som er angitt av symbolet $\frac{V}{m}$ so finnes på

apparatet (fig. 1 side 39).

16) ADVARSEL: dette er ikke et leketøy for barn.

17) ADVARSEL: apparatet skal ikke brukes av barn eller personer som ikke kan bruke den uten tilsyn.

OPPBEVAR INSTRUKSENE MED STORT OMHU!

INSTALLASJON

Pumpen er utstyrt med to trinnvise slagekoplinger som muliggjør sammenkopling mellom pumpen og rør eller slanger med ulik diameter, for eksempel for å lage vannfall (fig. 3 side 39). Koble slangen til pumpens vanntilførsel. Plasser pumpen slik at den står stabilt og er fullstendig dekket av vann. Sett til slutt pumpekontakten i støpselet.

VEDLIKEHOLD

Det er nødvendig å med jevne mellomrom få tilgang til alle roterende deler for rengjøring. Til dette formål anbefaler vi at man ikke bruker kjemiske rengjøringsmidler.

CST adv 16000: følg anvisningene på side 40.

CST adv 20000/25000: følg anvisningene på side 41.

Løsne dekslene som vist i figur 1 på s. 40/41.

Skru løs skruene og fjern impellerhuset, trekk ut rotoren, og utfør så rengjøringen.

Monter alt tilbake på plass ved å utføre prosessen i motsatt rekkefølge.

Sett pumpen tilbake på plass i skjoldet, og sett den inn i sporene på innsiden. Lukk pumpen med det gjenværende skjoldet.

OBS! Rotoren til CASCATA adv har en drivaksel i keramikk, som er slitesterkt, men kan knuses. Vis stor aktsomhet ved de ulike vedlikeholdsfasene.

PROBLEMLØSNING

Dersom det kommer lite vann ut av pumpen:

- Sjekk at vanninntaket til pumpen er rent og ikke har hindringer.
- Kontroller at de slangene/rørene som er tilkopleit ikke har innsnevringar.

Dersom pumpen slutter å virke:

- Kontroller at pumpen får strøm på riktig måte.
- Sjekk at nivået til vannet ikke er for lavt. Innsuget til pumpen på ligge under høydene på vannet.
- Sjekk at rotoren ikke har hindringer i veien.

Pumpemotoren består av en beskyttende termobryter som tilbakestillar seg selv. Dersom pumpen ikke skulle virke må man sjekk at beskyttelsen ikke har grepet inn ved å trekke ut strømkontakten og vente i cirka 1 time. Fjern deretter årsaken til stansen, og kople på nytt apparatet til strømforsyninga.

GARANTIBETINGELSER

Apparatet er garantert mot materialdefekter og fabrikkasjonsdefekter under en periode på 3 år frå kjøpedato. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt innanfor denne garanti-perioda, skal du gi den tilbake til din forhandler. Apparatet blir utskiftet uten ekstra kostnader. For garanti-tjenesten, skal du gi tilbake apparatet og vedlegge kvittone og en detaljert beskrivelse av årsaken til reklamasjonen. Apparatet må pakkes korrekt og beskyttes mot alle transportskader. Garantien dekkjer ikke skader som beror på støter eller fall etter kjøpet. Garantien gjelder ikke ved galt bruk av produktet og ikke for skader som beror på gal håndtering eller slurv fra kjøperen med tap av fisker eller andre dyr, personlege skader, materielle skader eller andre skader som kan oppstå. Garantien gjelder ikke for komponenter som er utsatte for slitasje og forbruk (se * side 42/43).

KORREKT AVHENDING AV DETTE PRODUKT (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



2002/96/CE • EN50419

Denne merkinga som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annett husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

- Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.
- Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandere og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annett kommersielt avfall som skal kastes.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство – это полностью погружная помпа для декоративных открытых водоемов с пресной водой. Любое другое применение устройства недопустимо и, следовательно, на него не распространяется ответственность фирмы-изготовителя.

Насос CASCATA adv соответствует действующим стандартам безопасности EN 60335-2-41.

Внимание: Для предупреждения любых травм, помимо самых элементарных правил безопасности, строго соблюдайте следующие правила:

1) **ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением любых работ по установке и обслуживанию прибора отсоединяйте от сети все электрические приборы, находящиеся в пруду. При обнаружении воды на штепселе или розетке перед отсоединением электрического кабеля прибора от сети, выключите главный выключатель.

2) Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе напряжению в сети.

3) Перед подключением прибора к сети проверьте отсутствие повреждений кабеля и прибора.

4) Электрический кабель прибора ремонту и замене не подлежит. В случае его повреждения необходимо заменить весь прибор.

5) Штекер электрического кабеля должен быть подключен к розетке так, чтобы электрический кабель образовал петлю (DRIP LOOP - рис.1 на стр. 39) ниже уровня розетки с тем, чтобы предупредить попадание капель воды в розетку.

6) Важно, чтобы прибор, как все электрические приборы в пруду (аквариуме), был подключен к сети через заземленный автомат защиты, рассчитанный на ток I_{dn} не более 30 mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

7) При использовании прибора вне дома не закапывайте электрический кабель; соблюдайте правила монтажа, предусмотренные действующими местными нормами или обратитесь к квалифицированному электрику.

8) Не перемещайте и не поднимайте прибор, взявшись рукой за электрический кабель.

9) Перед включением прибора убедись, что установка прибора произведена правильно.

10) Не используйте и не храните устройство при низкой температуре. Перед началом зимнего периода, в любом случае, рекомендуется демонтировать прибор, опорожнить, очистить и хранить внутри помещения (с положительной температурой).

11) Устройство не должно работать всухую.

12) Не допускается работа устройства с коррозионными и абразивными жидкостями.

13) Максимальная температура очищаемой воды не должна превышать 35°C.

14) Помпа должна подключаться к электрической розетке с заземлением.

15) Насос может погружаться в воду на максимальную глубину, обозначенную символом ∇ на самом насосе (рис. 1 на стр. 39).

16) **ВНИМАНИЕ:** Это не детская игрушка.

17) **ВНИМАНИЕ:** Не пригодно для использования детьми и недееспособными лицами без присмотра.

Бережно храните данные инструкции!

УСТАНОВКА

Насос снабжен двумя скалярными тройниками с адаптерами, что обеспечивает подключение насоса к твердым или гибким трубам различного диаметра (рис. 3 на стр. 39). Подсоединить трубу к нагнетательной магистрали насоса. Установить насос так, чтобы он был устойчив и полностью погружен в воду. В конце подключить штепсельную вилку насоса к розетке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо периодически проводить чистку вращающихся частей. В данных целях использование химических моющих средств не рекомендуется.

CST adv 16000: Следовать инструкциям на стр. 40.

CST adv 20000/25000: Следовать инструкциям на стр. 41

Расцепить кожухи, как показано на рисунке 1 стр. 40/41. Развинтить винты и снять камеру крыльчатки, извлечь ротор и почистить.

Смонтировать все части на место, выполняя операции в обратном порядке.

Установить насос в кожух на соответствующие направляющие, имеющиеся внутри. Закрыть насос оставшейся частью кожуха и зафиксировать винтами.

ВНИМАНИЕ: Ротор насоса CASCATA adv снабжен керамическим валом, устойчивым к износу, но хрупким. На фазе технического обслуживания соблюдать максимальную осторожность.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если из насоса выпускается мало воды:

- Проверить, чтобы всасывающее устройство насоса было чистым и не засоренным.
- Проверить, чтобы подсоединенные трубы не были пережаты.

Если насос не работает:

- Проверить подачу питания к насосу.
- Убедиться, что уровень воды не слишком низок. Всасывающий патрубок насоса должен располагаться ниже уровня воды.
- Проверить, что ротор не засорен.

CASCATA adv 16000/20000/25000:

электродвигатель насоса снабжен термическим выключателем с функцией саморазблокировки. Если насос не работает, проверить, что не сработала защита, отсоединив насос от токоприемника примерно на 1 час. Затем устранить причину, вызвавшую остановку и вновь подсоединить оборудование к токоприемнику.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия на отсутствие дефектов материалов и работы устройства выдается на 3 года с даты приобретения в розничной сети. При возникновении в устройстве неполадок в течение этого периода верните его территориальному дилеру. Устройство будет заменено без дополнительной оплаты. Для гарантийного обслуживания верните устройство, прилагая документ, подтверждающий приобретение, и подробное описание причины рекламации. Устройство должно тщательно упаковываться и защищаться от повреждений при перевозке. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный в результате ударов или падения после продажи. Гарантия недействительна при использовании устройства не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за ущерб, повлекший за собой гибель рыб или других животных, физический или материальный ущерб и другой возможный ущерб, нанесенный в результате вскрытия или халатности со стороны покупателя. Гарантия не распространяется на расходные и изнашивающиеся компоненты устройства (см. * стр. 42/43).

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ (электрические и электронные отходы)



2002/96/CE • EN50419

(Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора).

Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. • После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ez a készülék egy teljesen vízbemeríthető szűrő szabadtéri, édesvízű dísztavakhoz.

Bármilyen más jellegű felhasználás tilos és ebből következően a gyártó nem vállalja a felelősséget.

A CASCATA szivattyú adv megfelel az érvényben levő EN 60335-2-41 szabványban leírt biztonsági normáknak.

Figyelem: az esetleges balesetek megelőzése végett gondosan tartsa be az alábbi és a legelemibb biztonsági előírásokat:

1) **FIGYELEM:** a medence vízébe merített elektromos készülékeket válassza le az áramról, mielőtt elvégezné a beszerelési vagy karbantartási műveleteket. Ha a csatlakozódugó vagy az aljzat nedves, akkor a tápvezeték leválasztása előtt az áramtalanítást a főkapcsolónál végezze;

2) Ellenőrizze, hogy a készülék adatlemezén feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a hálózati feszültséggel;

3) Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, mindig ellenőrizze a vezeték és a készülék épségét.

4) A tápvezetékét nem lehet megjavítani vagy kicserélni. Károsodása esetén az egész készüléket ki kell cserélni.

5) A készülék tápvezetékét úgy futtassa, hogy lefelé egy hurkot (DRIP LOOP- 1. ábra, 39. oldal) képezzen, ezáltal a víz nem fog a vezetéken keresztül az aljzathoz szivárogni.

6) A készüléket a felmenő ágon lássa el egy differenciált áramkör-megszakítóval, amely maximális trigger-árama 30 mA legyen. (Idn ≤ 30 mA).

7) A tápvezetékét ne vezesse a talajba ágyazva, hanem tartsa be a helyi előírásokat és kérje ki egy képzett villanyszerelő véleményét.

8) A készüléket nem szabad a tápvezetékénél fogva felemelni a beszerelés közben.

9) A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze a helyes beszerelést.

10) A készüléket ne alkalmazza, illetve tárolja fagypont alatt. Télen ajánlott a készüléket kiemelni a helyéről, kiüríteni és védett helyen tárolni.

11) Víz nélkül ne kapcsolja be a készüléket.

12) A készüléket ne használja maró vagy dörzshatású folyadékkal.

13) A készülékben áramló folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C-ot.

14) A szivattyút földelt aljzathoz csatlakoztassa.

15) A szivattyút maximális mélységig vízbe lehet meríteni, a berendezésen levő $\frac{\text{m}}{\text{min}}$ jelzésnek megfelelően

(1. ábra, 39. old).

16) **FIGYELEM:** a készülék nem játék.

17) **FIGYELEM:** gyermekek vagy csökkentképességű személyek felügyelet nélkül nem használhatják.

TEGYE EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST BIZTOS HELYRE!

TELEPÍTÉS

A szivattyún két lépcsőzetes tömlőcsatlakozó van, amelyekkel különböző átmérőjű merev és rugalmas tömlőket csatlakoztathat a szivattyúhoz (3. Ábra, 39. old). Csatlakoztassa a szivattyú előremeneti tömlőjét. Helyezze el a szivattyút úgy, hogy az teljesen a vízbe merüljön és stabilan álljon. Csatlakoztassa végül a szivattyú dugóját az aljzathoz.

KARBANTARTÁS

A forgó részeket időszakosan tisztítani kell. Erre a célra ne használjon vegyi tisztítószereket.

CST adv 16000: kövesse a 40. oldalon szereplő utasításokat.

CST adv 20000/25000: kövesse a 41. oldalon szereplő utasításokat.

Akassa le a tokokat, a 40/41. oldal 1. ábrája szerint.

Hajtsa ki a csavarokat, távolítsa el a forgó kamrát, húzza ki a rotort és tisztítsa meg.

Ellenkező irányban haladva szerelje ismét össze.

Helyezze vissza a szivacsot a burokb a szivattyúra, az erre szolgáló, bent elhelyezett sínekbe. Zárja le a szivattyút a megmaradt burokkal és rögzítse a csavarokat.

FIGYELEM: A CASCATA adv forgó részének kerámiatengelye van, ami az elhasználódással szemben ellenálló, de törékeny. Maximálisan figyeljen oda a karbantartási műveletek során.

HIBAKERESÉS

Ha a szivattyúból kevés víz folyik:

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú szellőzése tiszta és dugulásmentes.
- Ellenőrizze, hogy az esetleges csatlakoztatott csöveken ne legyenek szűkületek.

Ha a szivattyú nem működik:

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú megfelelő ellátást kapjon.
- Ellenőrizze, hogy a víz ellátás ne legyen túl alacsony. A szivattyú beszívó csővégét a víz szintje alá kell helyezni.
- Ellenőrizze, hogy a forgórész ne legyen eldugulva.

A szivattyú motorját egy önhelyreállító hőszigetelő védi. Ha a szivattyú nem működik, akkor ellenőrizze, hogy nem ez a védelem oldott ki, áramtalanítsa a berendezést kb. 1 órára. Távolítsa el a leállás okát és újból csatlakoztassa a berendezést az áramhoz.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó garantálja a készülék esetleges anyag- és gyártási hibáit a vásárlás időpontjától számított 3 évig. Ha a készülék nem működik helyesen a vásárlástól számított hároméves időtartam alatt, akkor vigye vissza a kereskedőhöz. Készülékét költségtérítés nélkül kicseréli. Garanciális reklamáció esetén juttassa vissza a készüléket, a vásárlást igazoló szelvényt és a panasz részletes leírását. A készüléket gondosan csomagolja be, nehogy a szállítás alatt sérüljön. A garancia nem felel, ha a károsodás a vásárlást követő leesésből, ütésből származik. A garancia nem felel a termék helytelen használatából származó károkért, illetve ha a vásárló átalakította a készüléket és azt nem rendeltetésszerűen használta, és ezért a halak vagy más állatok kiszöktek, illetve ha személyekbe vagy tárgyakban kár keletkezett. A garancia nem felel az elhasználódásnak vagy kopásnak kitett részekért (lásd * 42/43 oldal).

A TERMÉK MEGFELELŐ LEADÁSA (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)



2002/96/CE • EN50419

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás általi okozott környezet- és egészségkárosodás, különftse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

- A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.
- Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to jest pompą do całkowitego zanurzenia dla zewnętrznych, słodkowodnych stawów ozdobnych.

Jakiegokolwiek inne użycie nie jest dopuszczalne i w konsekwencji nie objęte odpowiedzialnością producenta.

Pompa CASCATA adv spełnia normy bezpieczeństwa EN 60335-2-41.

Uwaga: aby uniknąć wszelkiego rodzaju wypadków przestrzegać skrupulatnie, poza najbardziej elementarnymi zasadami BHP, następujące wskazówki:

1) **UWAGA:** odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w basenie przed wykonaniem czynności instalacyjnych i konserwacyjnych. W przypadku, gdy wtyczka kontaktowa lub gniazdo prądu namokną, odłączyć wyłącznik główny przed odłączeniem kabla zasilającego;

2) Sprawdzić czy napięcie przedstawione na etykiecie aparatu odpowiada napięciu sieciowemu;

3) Przed podłączeniem urządzenia do sieci, sprawdzić czy kabel i aparat nie są w jakiś sposób uszkodzone.

4) Przewód zasilania nie może być naprawiany ani wymieniany. Jeżeli jest uszkodzony, należy wymienić całe urządzenie.

5) Kabel zasilania urządzenia musi tworzyć swoistą pętlę zwróconą do dołu (DRIP LOOP - (rys. 1 str. 39), aby zapobiec ewentualnemu dostaniu się płynącej wody do samej wtyczki.

6) Urządzenie musi być chronione na szczycie przez specjalny wyłącznik różnicujący (zabezpieczenie różnicowo – prądowe), przy maksymalnym prądzie roboczym 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

7) Nie zakopywać w ziemi kabla zasilania, ale przestrzegać aktualnie obowiązujących zasad miejscowych dotyczących instalacji i skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

8) Podczas instalacji urządzenia nie podnosić go za kabel zasilania.

9) Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić czy instalacja wykonana jest poprawnie.

10) Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w miejscach gdzie może zamarznąć. W okresie zimowym warto odciąć, opróżnić i uporządkować urządzenie w chroniący je sposób.

11) Urządzenie nie może działać na sucho.

12) Unikać uruchamiania urządzeń z płynami korozyjnymi i ścierającymi.

13) Maksymalna temperatura zgromadzonego płynu nie może przekroczyć 35°C.

14) Pompa musi zostać podłączona do kontaktu z uziemieniem.

15) Pompa może być zanurzona w wodzie do maksymalnej głębokości, jak wskazano symbolem $\frac{\nabla}{2m}$ na urządzeniu (rys. 1 str. 39).

17) **UWAGA:** Nie jest to zabawką dla dzieci.

18) **UWAGA:** Nie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne, pozostawione bez opieki.

SOWAĆ SIĘ DOKŁADNIE DO POWYŻSZYCH INSTRUKCJI!

INSTALACJA

Pompa posiada dwa węże skalarne, które umożliwiają podłączenie pompy do dysz czy przewodów hydraulicznych twardych lub elastycznych o różnych średnicach, (rys. 3 str. 39).

Podłączyć przewód rurowy wody pompy. Ustawić pompę w taki sposób, aby została całkowicie zanurzona w wodzie. Włożyć na koniec wtyczkę pompy do gniazda sieci elektrycznej.

KONSERWACJA

Okresowo powinno się wyjmować i czyścić części wirujące. Zalecane jest, aby nie używać w tym celu żadnych substancji chemicznych.

CST adv 16000: Postępować zgodnie z instrukcjami na stronie. 40.

CST adv 20000/25000: Postępować zgodnie z instrukcjami na stronie. 41.

Odczepić powłokę tak, jak przedstawiono na rys.1. str. 40/41. Odkręcić i zdjąć obudowę wirnika, wyjąć wirnik do czyszczenia. Zmontować wszystko postępując w odwrotnym kierunku. Włożyć pompę w obudowę, wkładając ją we właściwe prowadnice ustawione w środku. Zamknąć pompę pozostałą obudową.

UWAGA: Wirnik CASCATA adv ma wał ceramiczny, odporny na ścieranie, ale delikatny. Zachować szczególną ostrożność podczas konserwacji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli z pompy wypływa mało wody:

- Sprawdzić, czy dysza pompy jest czysta i wolna od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie podłączone rury nie są zatkane.

Jeżeli pompa przestaje działać:

- Sprawdzić, czy pompa jest prawidłowo zasilona.
- Upewnić się, że poziom wody nie jest zbyt niski. Wlot dyszy pompy musi być poniżej poziomu wody.
- Sprawdzić, czy wirnik jest wolny od zanieczyszczeń.

Silnik pompy posiada zabezpieczenie ciepłe samoresetujące. Jeżeli pompa nie działa, upewnić się, że czy zabezpieczenie nie zostało aktywowane przez odłączenie urządzenia od sieci na około 1 godzinę. Następnie usunąć przyczynę, która doprowadziła do zatrzymania i podłączyć znowu urządzenie do gniazdka.

WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie objęte jest gwarancją na wady materiału i funkcjonowanie na okres 3 lat od daty zakupu. Jeżeli urządzenie nie działa poprawnie przed upłynięciem tego czasu od daty zakupu, oddać go do odsprzedawcy rejonowego. Urządzenie zostanie wymienione bez dodatkowych kosztów. Aby uzyskać świadczenia gwarancyjne, oddać urządzenie dołączając dowód zakupu i szczegółowe umotywowanie reklamacji. Urządzenie musi być dokładnie zapakowane i zabezpieczone przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych uderzeniami lub upadkiem wynikłymi po sprzedaży. Gwarancja nie jest ważna w przypadku niewłaściwego użycia produktu i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych naruszeniem lub zaniedbaniem ze strony kupującego, a w konsekwencji utratą ryb lub innych zwierząt, stratami osobistymi, utratą własności lub innych szkód które mogą wyniknąć. Gwarancja nie obejmuje komponentów podlegających zużyciu (zobacz * str. 42/43).

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU



2002/96/CE • EN50419

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnośnikach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. • W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. • Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení je ponorné čerpadlo pro venkovní ozdobná sladkovodní jezírka. Jakékoliv jiné použití není dovoleno a výrobce za ně nenese odpovědnost.

Čerpadlo CASCATA adv splňuje bezpečnostní normu EN 60335-2-41.

Pozor: za účelem zamezení nehod a úrazů dodržujte pečlivě základní bezpečnostní předpisy a dále také následující instrukce:

- 1) **POZOR:** předtím, než přistoupíte k instalaci a údržbě, odpojte všechna ponořená elektrická zařízení, která se nacházejí v nádrže. V případě, že je připojovací zástrčka nebo zásuvka vlhká, před odpojením síťového kabelu vypněte hlavní vypínač;
- 2) Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá napětí v síti;
- 3) Před zapojením zařízení do sítě zkontrolujte, zda kabel nebo zařízení nejsou poškozené.
- 4) Přívodní šňůra nemůže být opravena nebo vyměněna. Pokud je poškozená, je třeba vyměnit celé zařízení.
- 5) Síťový kabel zařízení musí tvořit ohyb vhodného tvaru, otočený směrem dolů (DRIP LOOP - obr. 1 str. 39), aby se tak případná protékající voda nedostala k zásuvce.
- 6) Před zařízením musí být instalován speciální ochranný diferenciální spínač (ochranná pojistka) s maximálním vypínacím proudem 30mA. (Idn ≤ 30 mA).
- 7) Neukládejte síťový kabel do země, postupujte podle místních platných instalačních předpisů, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- 8) Během instalace nezvedejte zařízení za síťový kabel.
- 9) Před uvedením zařízení do funkce zkontrolujte, zda je instalace provedená správným způsobem.
- 10) Nepoužívejte nebo neuchovávejte zařízení na místě, kde hrozí mráz. Během zimního období doporučujeme zařízení demontovat, vyprázdnit a uložit na chráněném místě.
- 11) Zařízení nesmí pracovat nasucho.
- 12) Nenechávejte pracovat zařízení s žíravými a abrazivními kapalinami.
- 13) Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit hodnotu 35°C.
- 14) Čerpadlo musí být zapojeno do zásuvky s uzemněním.
- 15) Čerpadlo lze ponořit do vody až do maximální hloubky označené symbolem $\frac{\nabla}{2m}$ na čerpadle (obr. 1 str. 39).

16) **POZOR:** Není to hračka pro děti.

17) **POZOR:** Nesmí být používáno dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru.

TYTO INSTRUKCE PEČLIVĚ ULOŽTE!

INSTALACE

Čerpadlo má dva stupňovité nátrubky, které umožňují připojení čerpadla na trubky nebo hadice různých průměrů (obr. 3 str. 39).

Připojte výstupní hadici k čerpadlu. Umístěte čerpadlo tak, aby bylo zcela ponořené ve vodě a stabilní. Nakonec připojte zástrčku čerpadla do zásuvky.

ÚDRŽBA

Pravidelně se musí provádět čištění rotujících částí. Pro tento účel se doporučuje nepoužívat chemické čisticí prostředky.

CST adv 16000: Postupujte podle pokynů na str. 40.

CST adv 20000/25000: Postupujte podle pokynů na str. 40/41.

Vyhákněte skořepiny, jak je znázorněno na obrázku 1 na str. 40/41. Uvolněte šrouby a odstraňte komoru oběžného kola, vyjměte rotor a vyčistěte. Vše smontujte v opačném pořadí. Čerpadlo vložte zpět do skořepiny zasunutím do příslušných vodítek uvnitř. Zavřete čerpadlo druhou skořepinou a našroubujte šrouby.

POZOR: Rotor čerpadla CASCATA adv je vybaven keramickým hřídelem odolným vůči opotřebením, ale křehkým. Při údržbě postupujte velmi opatrně.

EŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud z čerpadla vystupuje málo vody:

- Zkontrolujte, zda je sání čerpadla čisté a bez překážek.
- Zkontrolujte, zda připojené trubky nejsou někde zaškrcené.

Pokud čerpadlo přestane pracovat:

- Zkontrolujte, zda má čerpadlo správné napájení.
- Ujistěte se, že hladina vody není příliš nízká. Sací hrdlo čerpadla musí být pod hladinou vody.
- Zkontrolujte, zda je rotor bez překážek.

Motor čerpadla má tepelnou ochranu se samočinným obnovením. Pokud čerpadlo nefunguje, odpojením spotřebiče od sítě asi na 1 hodinu se ujistěte, že nedošlo k vybavení ochrany. Pak odstraňte příčinu, která vedla k zastavení, a přístroj znovu zapojte do zásuvky.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Zařízení je chráněno po dobu 3 let ode dne zakoupení zárukou pro případ materiálových vad nebo vad zpracování. Pokud v tomto období zařízení nefunguje správným způsobem, vraťte ho oblastnímu prodejci. Zařízení bude vyměněno bez jakýchkoliv dalších nákladů. Při žádosti záručního zákroku vraťte zařízení společně s dokladem o jeho zakoupení a podrobným zdůvodněním reklamace. Zařízení musí být pečlivě zabaleno a chráněno před případným poškozením během dopravy. Záruka nepokrývá škody způsobené nárazy nebo pády, k nimž by došlo po jeho prodeji. Záruka ztrácí platnost v případě nevhodného použití výrobku, neodpovídá za škody způsobené úpravou nebo nedbalostí ze strany kupce, které mají za důsledek úhyn ryb nebo jiných zvířat, škody na zdraví osob, ztrátu majetku nebo jiné škody, ke kterým by mohlo dojít. Záruka nepokrývá spotřební komponenty, které podléhají opotřebování (viz * str. 42/43).

SPRÁVNÁ LIKVIDACE TOHOTO PRODUKTU (ZNIČENÍ ELEKTRICKÉHO A ELEKTRONICKÉHO ZAŘÍZENÍ)



2002/96/CE • EN50419

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je, prosíme, od dalších typů odpadu a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně, vzhledem k životnímu prostředí, recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

POMEMBNI VARNOSTNA NAVODILA

Pričujoči aparat je črpalka za popolno potopitev za uporabo v dekorativnih sladkovodnih jezercih na prostem. Kakršna koli drugačna vrsta uporabe je prepovedana in zanjo torej proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Črpalka CASCATA adv je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi po EN 60335-2-41.

Pozor: za preprečitev kakršne koli nesreče je potrebno poleg osnovnih varnostnih predpisov upoštevati tudi naslednja opozorila:

1) **POZOR:** pred postopki instalacije ali vzdrževanja prekinite napetost na vseh električnih aparatih, ki so potopljeni v ribnik. V primeru, da sta priključni vtič ali omrežna vtičnica bila v kontaktu z vodo, izključite glavno omrežno stikalo in šele nato napajalno vrstico aparata;

2) Preverite, ali napetost, navedena na etiketi aparata, ustreza omrežni napetosti;

3) Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, da priključna vrstica ali sam aparat nista kakorkoli poškodovana.

4) Priključnega kabla ne smete popravljati ali zamenjati. Vkolikor je vrstica poškodovana, je potrebno zamenjati celotni aparat.

5) Priključni kabel aparata mora potekati v dovolj velikem zavoju, obrnjenim v smeri navzdol (DRIP LOOP - Slika 1, str. 39), s tem preprečite, da bi morebitna voda, ki zdrsne po vrstici, zmočila samo električno vtičnico.

6) Aparat mora biti na samem priključku zavarovan s posebnim diferencialnim stikalom z mejo sprožitve največ 30mA. (Idn \leq 30 mA).

7) Napajalnega kabla ne speljite pod zemljo, temveč upoštevajte pravila instalacije, ki so določena z veljavnimi lokalnimi predpisi; posvetujte se s kvalificiranim električarjem.

8) Med postopkom instalacije aparata slednjega ne dvigujte tako, da povlečete za napajalni kabel.

9) Pred prvim pogonom aparata preverite, ali je pravilno instaliran.

10) Ne uporabljajte ali nameščajte aparata na mesto, kjer obstaja nevarnost zaledenitve. V zimskem času je vsekakor priporočljivo, da aparat odstranite, ga izpraznite in shranite na zaščitnem mestu.

11) Aparat ne sme delovati brez vode.

12) Aparati ne smejo delovati v korozivnih ali abrazivnih tekočinah.

13) Maksimalna temperatura tekočine v pretoku ne sme presegati 35°C.

14) Črpalko je potrebno priključiti na pravilno ozemljeno vtičnico.

15) Črpalka sme biti potopljena v vodo do maksimalne globine, kot kaže znak $\frac{\nabla}{2m}$ ki se nahaja na napravi (slika 1, str. 39).

16) **POZOR:** Aparat ni otroška igrača.

17) **POZOR:** Aparat ni primeren, da bi ga uporabljali otroci ali osebe z zmanjšanimi opravljenimi sposobnostmi, brez nadzora.

SKRIBNO SHRANITE TA NAVODILA!

INŠTALACIJA

Črpalka je opremljena z dvema stopnjevanima priključkoma, s katerima je mogoče povezati črpalko na toge ali upogljive cevi različnih premerov (slika 3, str. 39).

Na odtok črpalke priključite cev. Namestite črpalko tako, da bo popolnoma potopljena v vodo in stabilna. Končno vtaknite vtič črpalke v vtičnico.

VZDRŽEVANJE

Občasno je treba očistiti rotirajoče dele. Za to čiščenje odsvetujemo uporabo kemičnih detergentov.

CST adv 16000: sledite navodilom na str. 40.

CST adv 20000/25000: sledite navodilom na str. 41

Odprite ohišje, kakor kaže slika 1 na str. 40/41.

Odvijte vijake in odstranite ohišje propelerja, izvlcite rotor in ga očistite. Črpalko sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu. Črpalko namestite nazaj v ohišje, tako da jo vstavite v ustrezna vodila. Zaprite črpalko s preostalim delom ohišja.

POZOR: Rotor črpalke CASCATA ima keramično gred, ki je odporna na obrabo, vendar je krhka. Pri vzdrževalnih opravilih bodite zelo previdni.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Če iz črpalke prihaja malo vode:

- Preverite, ali je del črpalke, ki služi vsesavanju, čist in brez ovir.
- Preverite, ali so morebitne povezane cevi stisnjene.

Če črpalka neha delovati:

- Preverite, ali je napajanje črpalke pravilno.
- Preverite, če ni nivo vode prenizek. Odprtina za vsesavanje na črpalci mora biti pod gladino vode.
- Preverite, če na rotorju ni ovir.

Motor črpalke je opremljen s samoobnovitveno termično zaščito. Če črpalka ne deluje, preverite, če se je sprožila zaščita in napravo za približno 1 uro odklopila od napajanja. Odpravite vzrok blokade in napravo ponovno priključite na napajanje.

POGOJI ZA GARANCIJO

Garancijski rok za material in izdelavo aparata je 3 leta od datuma nakupa. Če aparat v obdobju do konca garancijskega roka, ki prične veljati z datumom nakupa, ne deluje pravilno, ga vrnite vašemu prodajalcu. Aparat vam bodo brezplačno zamenjali z novim. V garancijskem postopku je potrebno aparatu vedno priložiti račun in podrobno navesti razlog za reklamacijo. Aparat je potrebno skrbno zapakirati in ga zavarovati pred morebitnimi poškodbami med prevozom. Garancija ne pokriva poškodb in okvar, ki so posledica udarcev ali padcev, do katerih je prišlo po prodaji izdelka. Garancija ne velja v primeru neustrezne uporabe izdelka, prav tako pa ne pokriva škode, ki je posledica nasilnega posega ali malomarnega ravnanja kupca, kar ima za posledico izgubo rib ali drugih živali, osebne poškodbe in vsako drugo morebitno škodo. Garancija ne pokriva delov, ki so podvrženi porabi in obrabi (glej * str. 42/43).

USTREZNO ODSTRANJEVANJE TEGA IZDELKA (ODPADNA ELEKTRIČNA IN ELEKTRONSKA OPREMA)



2002/96/CE • EN50419

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno redklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. • Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. • Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

VAŽNI SIGURNOSNI PROPISI

Sastoji se od pumpe za kompletno uronjenje u vanjskim ornamentalnim slatkovodnim jezercima i ribnjacima. Zabranjene su sve druge vrste upotrebe i kao takve nisu pokrivene odgovornošću od strane proizvođača. Crpka FONTATA adv sukladna je sigurnosnim propisima koji su na EN 60335-2-41.

PAŽNJA: za izbjegavanje bilo koje nesreće, osim osnovnih sigurnosnih propisa, brižljivo se pridržavajte i slijedećih uputstava:

- 1) **PAŽNJA:** prije svih radova instalacije i održavanja električnih uređaja, uronjenih u vanjski ili unutarnji akvarij, izvucite utikač iz električne mrežne. Ako su priključni utikač ili električna utičnica mokri, isključite sigurnosni prekidač, a tek nakon toga i električni utikač;
- 2) Provjerite da je voltaža, navedena na tipskoj etiketi aparata, usklađena s naponom napajanja uređaja;
- 3) Prije priključka aparata na električnu mrežu provjerite, nisu li priključni kabel ili sam aparat na bilo koji način oštećeni.
- 4) Priključni se kabel ne smije popraviti niti mijenjati. Kod oštećenog priključnog kabla mijenja se cijeli uređaj.
- 5) Priključni vodič uređaja mora imati prigodnu krivinu u pravcu prema dole (DRIP LOOP - Sl.1 str.39); u slučaju, da po vodiču klizi voda, na taj se način osigura, da ne bi dostigla mrežnu utičnicu.
- 6) Aparat mora biti osiguran na samom priključku na mrežu s diferencijalnim prekidačem (sigurnosni prekidač) s maksimalnom strujom za intervenciju od 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).
- 7) Električni se vodič ne smije zakopati ispod zemlje, već smjestiti u skladu s važećim lokalnim propisima; posavjetujte se s kvalificiranim instalaterom električnih uređaja.
- 8) Tijekom instalacije uređaja nemojte ga povlačiti na način da povlačite za priključni vodič.
- 9) Prije prve upotrebe uređaja provjerite da ste tog istog ispravno instalirali.
- 10) Uređaj ne upotrebljavajte niti ga smještajte na mjestima, gdje postoji opasnost smrzavanja. Svakako preporučujemo, da u zimsko doba aparat skinete, ispraznite i prigodno zaštitite od leda.
- 11) Aparat se ne smije uključivati na suho.
- 12) Ne upotrebljavajte uređaj s korozivnim ili abrazivnim tekućinama.
- 13) Maksimalna temperatura upotrebene tekućine ne

smije biti viša od 35°C.

- 14) Pumpu priključite na ispravno uzemljenu utičnicu.
- 15) Crpka se može uroniti u vodu do maksimalne dubine, kao što prikazuje simbol $\frac{V}{2m}$ koji se na njoj nalazi (sl. 1 sl 39).
- 17) **PAŽNJA:** Nije dječja igračka.
- 18) **PAŽNJA:** Nije prikladan za upotrebu od strane djece ili osoba s smanjenim sposobnostima bez nadzora.

PAŽLJIVO ČUVAJTE OVE UPUTNJE!

UGRADNJA

Crpka je opremljena dvama redukcionim nastavcima, zahvaljujući kojima se sama crpka može povezati na tvrde ili fleksibilne cijevi raznih promjera (sl. 3 str. 39). Povežite cijev na potisni otvor crpke. Postavite crpku na način da do kraja bude uronjena u vodu i stabilna. Na kraju utaknite utikač crpke u utičnicu.

ODRŽAVANJE

Povremeno je neophodno očistiti rotirajuće dijelove. Preporučamo da za čišćenje ne koristite kemijske deterdžente.

CST adv 16000: slijedite upute na str. 40.

CST adv 20000/25000: slijedite upute na str. 41.

Otkočite omot kao što je prikazano na slici 1. str. 40/41. Odvrnite vijke te skinite komoru propelera, izvadite rotor, te ga očistite. Namontirajte sve dijelove vršeci radnje u obrnutom redoslijedu. Postavite crpku u omot, na način da je umetnente u odgovarajuće vodilice koje se nalaze unutar. Zatvorite crpku ostatkom omota.

POZOR: rotor crpke CASCATA adv opremljen je keramičkom osovinom, koja je otporna na trošenje, ali krhka. Stoga postupajte iznimno pažljivo u fazi održavanja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako iz crpke izlazi mala količina vode:

- Provjerite je li aspiracioni otvor crpke čist i bez prepreka.
- Provjerite da moguće povezane cijevi nisu zapušene.

Ako crpka prestane raditi:

- Provjerite napaja li se crpka pravilno.
- Uvjerite se da razina vode nije suviše niska. Usisni otvor crpke mora biti ispod razine vode.
- Provjerite da na rotoru nema prepreka.

Motor crpke je opremljen toplinskim osiguračem koji se sam resetuje. Ako crpka ne radi, uvjerite se je li iskočio toplinski osigurač te isključite crpku iz električne utičnice na oko 1 sat. Otklonite potom uzrok koji je doveo do ometanja rada crpke te ponovo uključite crpku u utičnicu.

USLOVI ZA GARANCIJU

Aparat je pokriven jamstvom za greške u materijalu i proizvodne greške. Jamstveni rok vrijedi 3 godine od dana kupovine aparata. Ukoliko aparat ne radi ispravno za vrijeme trajanja jamstva, vratite ga odmah vašem lokalnom prodavaču. Neispravni će se aparat besplatno zamijeniti novim. Za vrijeme trajanja jamstva potrebno je uz vraćeni uređaj priložiti dokaz o kupovini i detaljno navesti obrazloženje za reklamaciju. Uređaj pažljivo zapakirajte i zaštitite od eventualnih šteta za vrijeme transporta. Jamstvo ne obuhvata štete koje su posljedica udara ili pada nakon kupovine aparata. Jamstvi ne obuhvaća kvarove koji su posljedica neispravne upotrebe proizvoda, kao i neovlaštenih zahvata ili nedovoljne brige kupca, što ima za posljedicu gubitak riba ili drugih životinja, pa i ozljede osoba, gubitak vlasti i druge moguće štete. Jamstvo ne pokriva dijelove koji su izloženi normalnoj potrošnji (* str. 42/43).

PRAVILNO ODLAGANJE OVOG PROIZVODA (OTPADNA ELEKTRIČNA I ELEKTRONIČKA OPREMA)



2002/96/CE • EN50419

(Primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama u kojima postoji odvojeno sakupljanje otpada). Ova oznaka na proizvodu ili njezin tisak označava da isti ne treba odložiti sa ostalim kućanskim otpadom na kraju njegovog radnog vijeka. Da biste spriječili moguće štete po okoliš ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog odlaganja otpada, molimo odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada te ga savjesno reciklirajte u cilju promicanja održive ponovne uporabe materijalnih sredstava. • Kućni korisnici bi trebali kontaktirati kako trgovca na malo, gdje su kupili ovaj proizvod ili njegov lokalni upravni ured, za pojednosto o tome gdje i kako mogu ponijeti ovaj proizvod na reciklažu sigurnu po okoliš. • Poslovni korisnici trebaju kontaktirati dobavljača te provjeriti odredbe i uvjete kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod se ne smije miješati sa ostalim komercijalnim otpadom za odlaganje.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή είναι μια υποβρύχια αντλία για εξωτερικές διακοσμητικές λιμνούλες γλυκού νερού.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται και επομένως δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής.

Η αντλία CASCATA απν συμμορφούται με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας EN 60335-2-41.

Προσοχή: για να αποφύγετε ατυχήματα τηρείτε αυστηρά τους στοιχειώδεις κανόνες ασφαλείας και τις ακόλουθες προειδοποιήσεις:

1) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** αποσυνδέστε όλες τις βυθισμένες ηλεκτρικές συσκευές που υπάρχουν στη δεξαμενή πριν εκτελέσετε τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης. Σε περίπτωση που το φιν σύνδεσης ή η πρίζα βραχύνει, κατεβάστε το γενικό διακόπτη πριν αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο.

2) Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην επικέτα της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου.

3) Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

4) Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν επισκευάζεται και δεν αντικαθίσταται. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε όλη τη συσκευή.

5) Το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής πρέπει να σχηματίζει κατάλληλη καμπύλη προς τα κάτω (DRIP LOOP - εικ. 1 σελ. 39), ούτως ώστε το νερό που ενδεχομένως κυλήσει να μην μπορεί να φτάσει στην πρίζα.

6) Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από ειδικό διακόπτη ασφαλείας με μέγιστο ρεύμα επέμβασης 30mA.

($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

7) Μην τοποθετείτε υπόγεια το ηλεκτρικό καλώδιο και τηρείτε τους κανόνες εγκατάστασης που ορίζουν οι ισχύοντες τοπικοί κανονισμοί απευθυνόμενοι σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη.

8) Μην σηκώνετε την συσκευή από το ηλεκτρικό της καλώδιο.

9) Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι σωστή.

10) Μη χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε τη συσκευή σε περιβάλλον με κίνδυνο παγετού. Κατά τη χειμερινή περίοδο είναι σκόπιμο να βγάξετε, να αδειάζετε και να τοποθετείτε τη συσκευή σε προστατευμένο χώρο.

11) Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό.

12) Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής με διαβρωτικά υγρά.

13) Η μέγιστη θερμοκρασία του κυκλοφορούντος υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

14) Η αντλία πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με γείωση.

15) Η αντλία μπορεί να βυθιστεί σε νερό έως το μέγιστο βάθος, όπως υποδηλώνει το σύμβολο ∇ πάνω στη συσκευή (εικ. 1 σελ. 39).

16) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν είναι παιχνίδι για παιδιά.

17) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά ή ανειδίκευτα άτομα χωρίς επιτήρηση.

ΦΥΛΆΞΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ!

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η αντλία διαθέτει δύο συνδέσμους σωλήνα που επιτρέπουν τη σύνδεση της αντλίας με άκαμπτους ή εύκαμπτους σωλήνες διαφορετικής διαμέτρου (εικ. 3 σελ. 39).

Συνδέστε ένα σωλήνα στην κατάθλιψη της αντλίας. Τοποθετήστε την αντλία έτσι ώστε να είναι εντελώς βυθισμένη στο νερό και σε σταθερή θέση. Συνδέστε τέλος το φιν της αντλίας στην πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Περιοδικά πρέπει να έχετε πρόσβαση στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα για τον καθαρισμό τους. Για το σκοπό αυτό δεν συνιστάται η χρήση χημικών καθαριστικών.

CST adv 16000: ακολουθήστε τις οδηγίες στη σελ. 40.

CST adv 20000/25000: ακολουθήστε τις οδηγίες στη σελ. 41.

Αποσυνδέστε τα περιβλήματα όπως φαίνεται στην εικόνα 1 σελ. 40/41. Ξεβιδώστε τις βίδες και αφαιρέστε το θάλαμο της φτερωτής, βγάλτε το ρότορα και καθαρίστε τον. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά. Τοποθετήστε την αντλία στο περίβλημα, βάζοντάς τον στους ειδικούς οδηγούς στο εξωτερικό. Κλείστε την αντλία με το άλλο περίβλημα και στερεώστε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ρότορας της CASCATA adv διαθέτει **κεραμικό άξονα, ανθεκτικό στη φθορά, αλλά εύθραυστο. Δώστε μεγάλη προσοχή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.**

ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν από την αντλία βγαίνει λίγο νερό:

- Βεβαιωθείτε ότι η αναρρόφηση της αντλίας είναι καθαρή και δεν είναι βουλωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συνδεδεμένοι σωλήνες δεν είναι λυγισμένοι.

Αν η αντλία διακόπτει τη λειτουργία της:

- Βεβαιωθείτε ότι η αντλία τροφοδοτείται σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού δεν είναι υπερβολικά χαμηλή. Το στόμιο αναρρόφησης της αντλίας πρέπει να βρίσκεται κάτω από τη στάθμη του νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ρότορας περιστρέφεται ελεύθερα.

Το μοτέρ της αντλίας διαθέτει μια αυτόματη προστασία από υπερφόρτωση (θερμικό ρελέ). Αν η αντλία δεν λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει επέμβει η προστασία αποσυνδέοντας τη συσκευή από την πρίζα του ρεύματος για περίπου 1 ώρα. Στη συνέχεια βρείτε την αιτία που προκάλεσε τη διακοπή και συνδέστε και πάλι τη συσκευή στο ρεύμα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η συσκευή είναι εγγυημένη για ελαττώματα υλικού και κατασκευής, για περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς του. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά εντός του ως άνω χρονικού ορίου από την ημερομηνία αγοράς, θα πρέπει να το επιστρέψετε στο κατάστημα πώλησης. Η συσκευή θα αντικατασταθεί χωρίς καμία επιπλέον επιβάρυνση. Για τις υπηρεσίες εγγύησης, επιστρέψτε τη συσκευή επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και μια λεπτομερή έγγραφη αναφορά. Η συσκευή θα πρέπει να είναι προσεκτικά συσκευασμένη για να προστατεύεται από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε χτυπήματα ή πτώσεις μετά την πώληση. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος, ούτε και για ζημιές που έχουν προκληθεί από επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή με αποτέλεσμα την απώλεια ψαριών ή άλλων ζώων, τραυματισμό ατόμων, απώλεια της ιδιοκτησίας ή άλλες ζημιές που μπορεί να προκύψουν. Η εγγύηση δεν ισχύει για εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (βλ. * σελ. 42/43).

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος

(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



2002/96/CE • EN50419

Τα σύμβολα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. • Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. • Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Il presente apparecchio è una pompa completamente sommergibile per laghetti ornamentali esterni d'acqua dolce. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore.

La pompa CASCATA adv è conforme alle norme di sicurezza vigenti EN 60335-2-41.

Attenzione: onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

- 1) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi presenti nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione. Nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione;
- 2) Verificare che il voltaggio riportato sull'etichetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete;
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e l'apparecchio non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato sostituire l'intero apparecchio.
- 5) Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve formare un'opportuna ansa, rivolta verso il basso (DRIP LOOP - Fig. 1 pag. 39) per evitare che l'eventuale acqua di scorrimento possa raggiungere la presa stessa.
- 6) L'apparecchio deve essere protetto a monte da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento massima di 30mA ($I_{dn} \leq 30\text{mA}$).
- 7) Non sotterrare il cavo di alimentazione, ma seguire le regole di installazione previste dalle norme vigenti locali consultando un installatore elettrico qualificato.
- 8) Durante l'installazione dell'apparecchio evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.
- 9) Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che l'installazione sia corretta.
- 10) Non utilizzare o tenere l'apparecchio in una zona a rischio gelo. Nel periodo invernale è comunque opportuno rimuovere, svuotare e sistemare l'apparecchio in luogo protetto.
- 11) L'apparecchio non deve funzionare a secco.
- 12) Evitare di fare funzionare gli apparecchi con liquidi corrosivi ed abrasivi.

13) La temperatura massima del liquido veicolato non deve superare i 35°C.

14) La pompa va collegata ad una presa con messa a terra.

15) La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima, come indicato dal simbolo $\frac{\infty}{2m}$ presente sull'apparecchio (fig. 1 pag.39).

16) **ATTENZIONE:** Non è un giocattolo per bambini.

17) **ATTENZIONE:** Non adatto ad essere utilizzata da bambini o persone inabili lasciate senza sorveglianza.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI!

INSTALLAZIONE

La pompa è dotata di due portagomma scalari che consentono il collegamento della pompa stessa a tubi rigidi o flessibili di vario diametro (fig. 3 pag 39).

Collegare un tubo alla mandata della pompa. Posizionare la pompa in modo che sia completamente immersa in acqua e stabile. Collegare infine la spina della pompa alla presa.

MANUTENZIONE

E' necessario accedere periodicamente alle parti rotanti per la loro pulizia. A tal scopo si raccomanda di non usare detergenti chimici.

CST adv 16000: Seguire le istruzioni a pag. 40.

CST adv 20000/25000: Seguire le istruzioni a pag. 41.

Sganciare i gusci come illustrato in figura 1 pag. 40/41. Svitare le viti e rimuovere la camera della girante, estrarre il rotore e procedere alla sua pulizia.

Rimontare il tutto procedendo in maniera inversa.

Riporre la pompa nel guscio, inserendola nelle apposite guide posizionate all'interno dello stesso. Chiudere la pompa con il rimanente guscio.

ATTENZIONE: Il rotore della CASCATA adv è dotato di albero in ceramica, resistente all'usura, ma fragile. Prestare la massima attenzione nelle fasi di manutenzione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se dalla pompa esce poca acqua:

- Controllare che l'aspirazione della pompa sia pulita e priva di ostruzioni.
- Controllare che eventuali tubi collegati non presentino strozzature.

Se la pompa smette di funzionare:

- Controllare che la pompa sia correttamente alimentata.
- Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia troppo basso. Il bocchettone di aspirazione della pompa deve essere sotto il livello dell'acqua.
- Controllare che il rotore sia privo di ostruzioni.

Il motore della pompa dispone di un protettore termico autoripristinante. Se la pompa non funzionasse accertarsi che non sia intervenuta la protezione scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente per circa 1 ora. Rimuovere quindi la causa che ha provocato il fermo e riconnettere nuovamente l'apparecchio alla presa.

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è garantito da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data d'acquisto. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente entro questo termine dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. **Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo.** L'apparecchio deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (vedi * pag. 42/43).

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO (RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI)



2002/96/CE • EN50419

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. • Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

INSTALLATION

Fig. 1

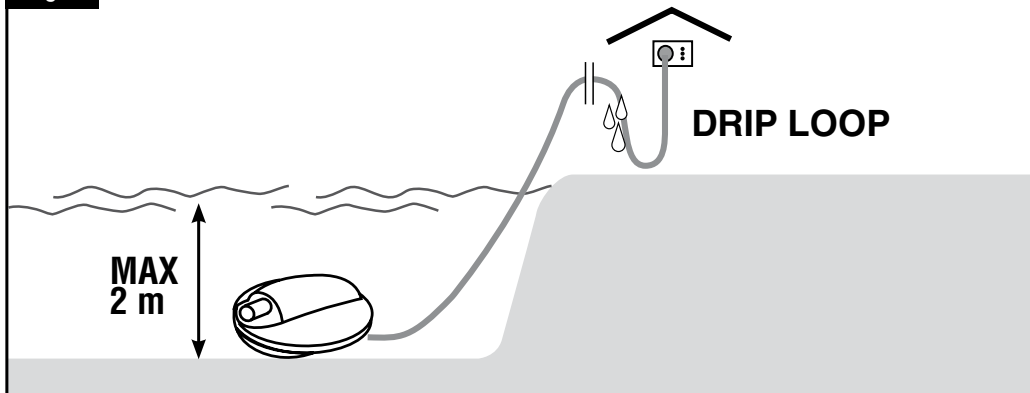


Fig. 2

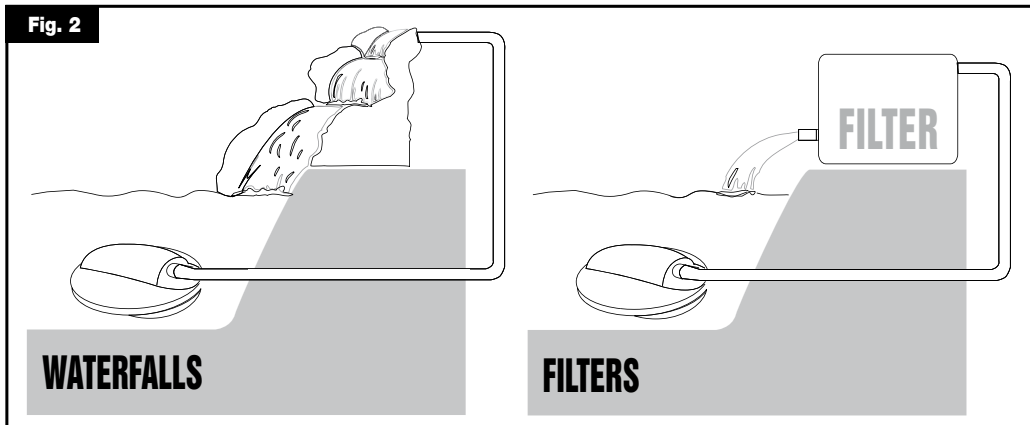
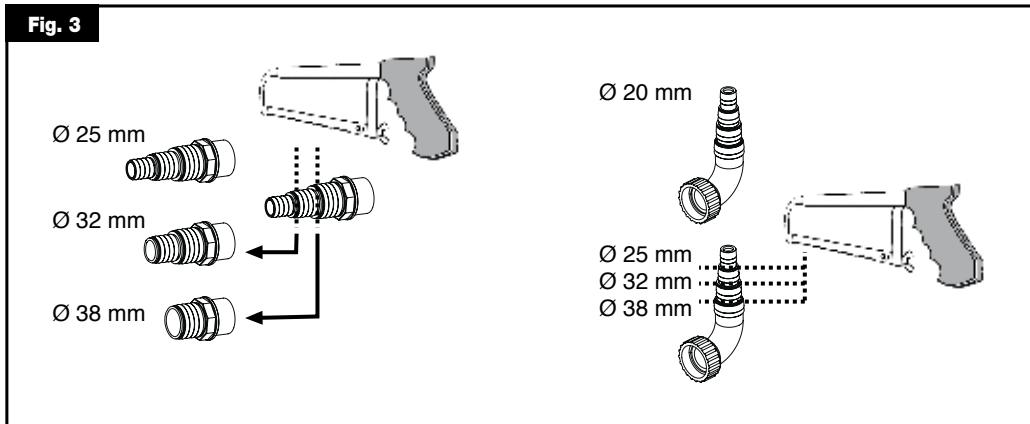
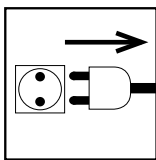
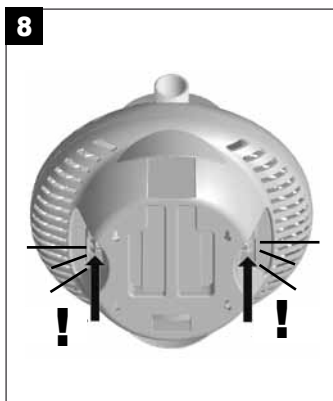
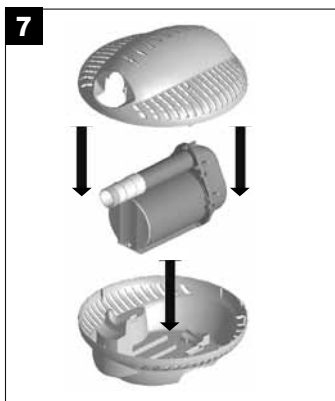
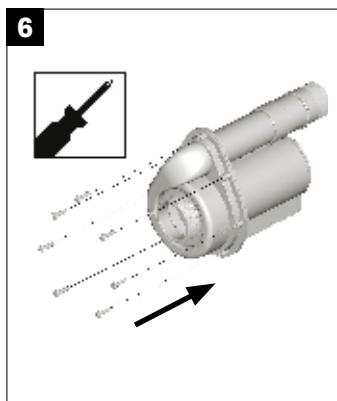
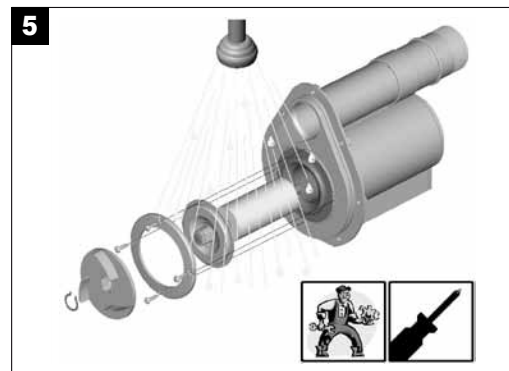
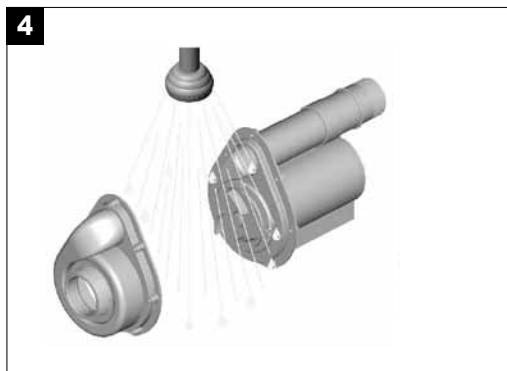
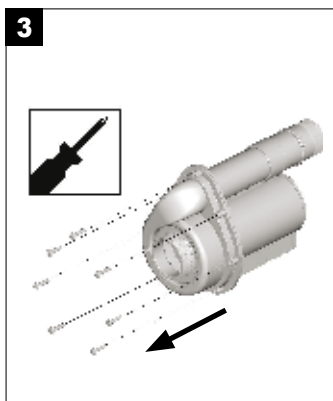
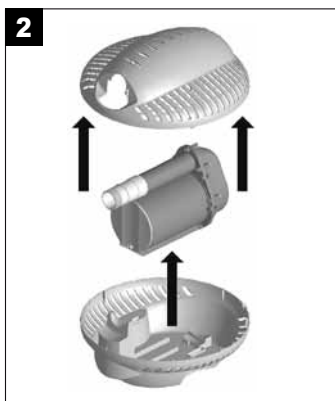
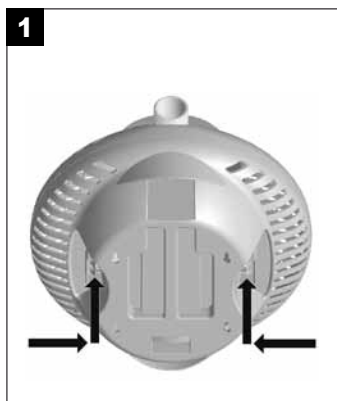


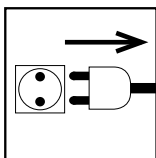
Fig. 3



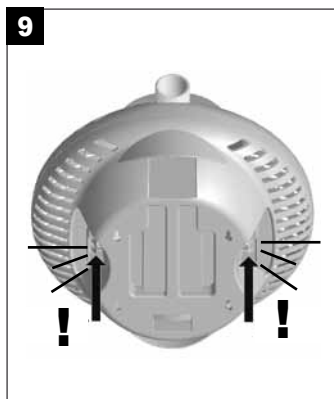
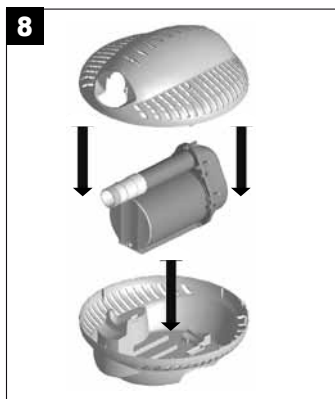
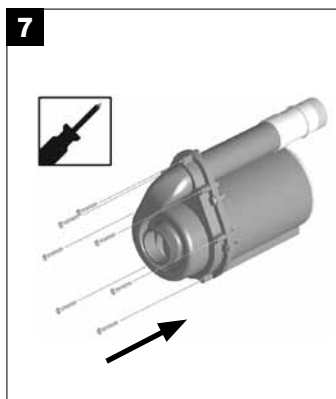
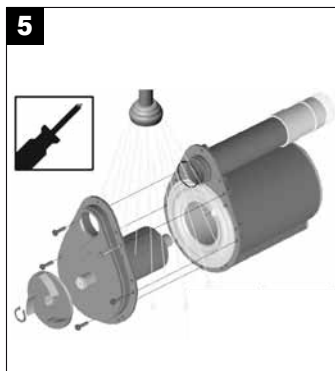
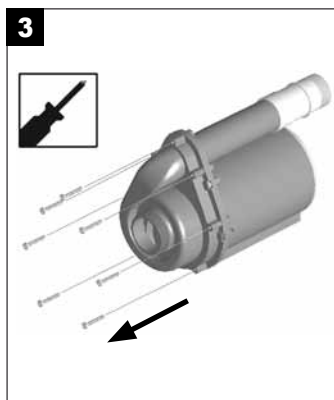
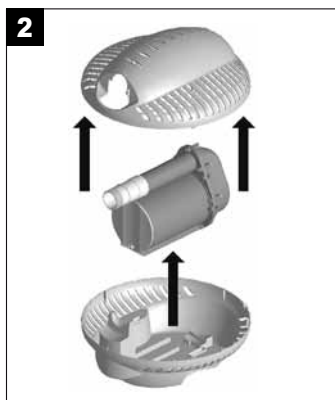
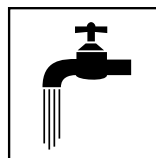


Required:

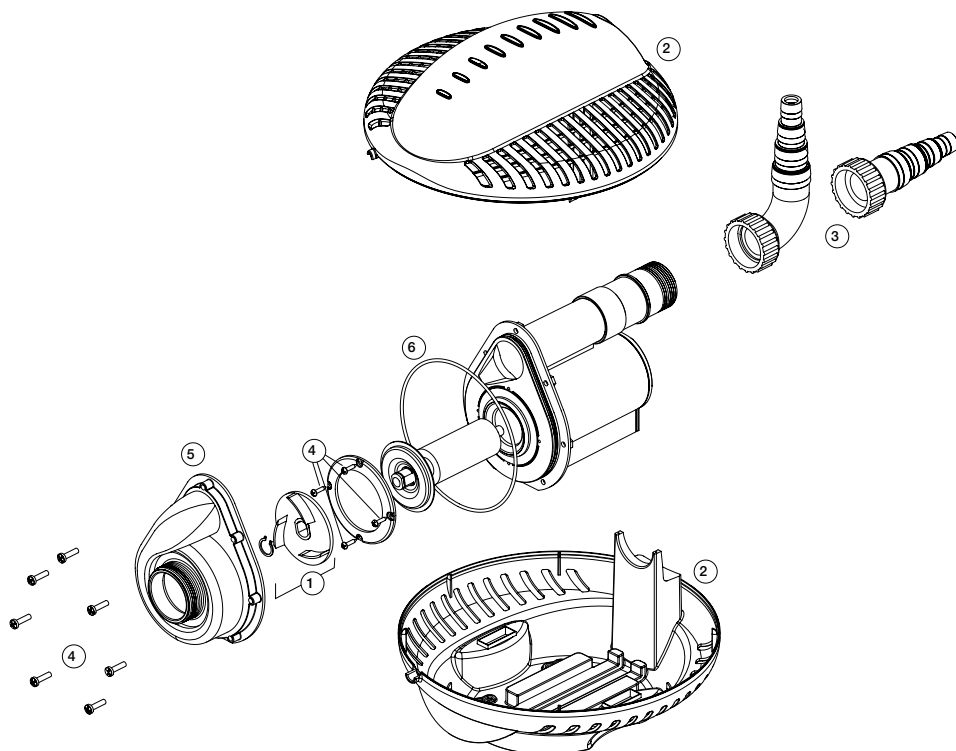




Required:

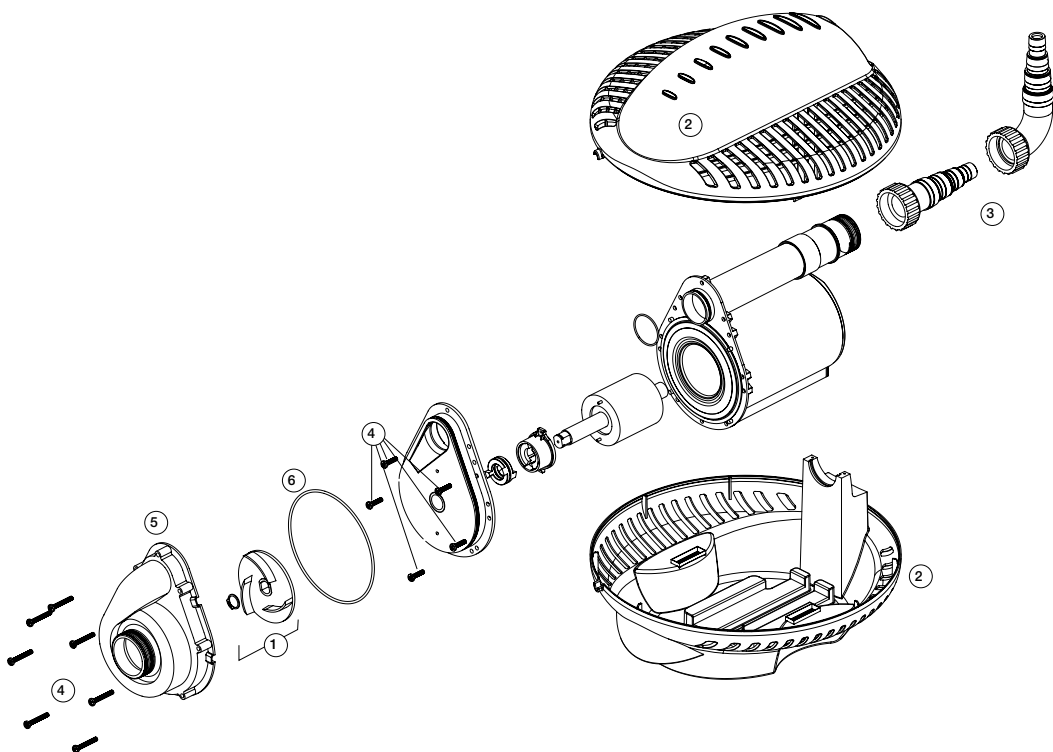


n°	Description	Cod.
		CST adv 16000
1	Impeller with fixing ring *	06.502.010
2	Shells	06.502.013
3	Kit hose adapter for hoses 38-32-25 mm (one straight one elbow)	06.502.015
4	Set of screws for impeller chamber	06.502.016
5	Impeller chamber	06.502.017
6	O-ring for impeller chamber	06.502.019



* **Components subject to wear and tear** - Verschleißteile - aan slijtage onderhevige componenten - Composants sujets à usure - Componentes sujeitos a desgaste - componentes sujeitos ao desgaste - Delar som är utsatta för slitage - käytössä kuluvat osat - komponenter som er utsatt for slitasje - Kopásnak kitett komponensek - Расходные и изнашивающиеся компоненты устройства - komponenty podlegające zużyciu - komponenty podléhající opotřebení - sestavni deli, podvrženi obrabi - dijelovi, izloženi normalnoj potrošnji - Εξάρτημα που υπόκειται σε φθορά - componenti soggetti ad usura

n°	Description	Cod.	Cod.	
			CST adv 20000	CST adv 25000
1	Impeller with fixing ring *		06.502.011	06.502.012
2	Shells		06.502.014	06.502.014
3	Kit hose adapter for hoses 38-32-25 mm (one straight one elbow)		06.502.015	06.502.015
4	Set of screws for impeller chamber		06.502.022	06.502.022
5	Impeller chamber		06.502.018	06.502.018
6	O-ring for impeller chamber		06.502.020	06.502.020



* **Components subject to wear and tear** - Verschleißteile - aan slijtage onderhevige componenten - Composants sujets à usure - Componentes sujetos a desgaste - componentes sujeitos ao desgaste - Delar som är utsatta för slitage - käytössä kuluvat osat - komponenter som er utsatt for slitasje - Kopásnak kitett komponensek - Расходные и изнашивающиеся компоненты устройства - komponenty podlegające zużyciu - komponenty podléhající opotřebení - sestavni deli, podvrženi obrabi - dijelovi, izloženi normalnoj potrošnji - Εξάρτημα που υπόκειται σε φθορά - componenti soggetti ad usura

NEWA®

ITALY:

NEWA TECNO INDUSTRIA srl

Via dell'Artigianato 2

35010 Loreggia (PD)

Tel. +39 049 5794069

Fax +39 049 5794699

Numero Verde 800-860306

www.newa.it

MADE IN ITALY

17.502.051 A